Operator's Manual

Chicago Pneumatic

CP7120

Hammer

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

LOCAL SALES AND SERVICE LOCATIONS

(EN) Please find your local contact at: www.cp.com

(ES) Busque su contacto local en: www.cp.com

(FR) Votre contact local sur : www.cp.com

(IT) Per trovare il contatto CP nella vostra zona, visitate: www.cp.com

(SV) Du kan hitta din lokala kontakt på: www.cp.com

(DE) Ihren Ansprechpartner finden Sie auch unter: www.cp.com

(PT) Por favor, encontre o seu distribuidor local em: www.cp.com

(NN) Du kan finne din lokale kontakt på: www.cp.com

(NL) U kunt uw plaatselijke contact vinden op: www.cp.com

(DA) Find din lokale kontakt på: www.cp.com

(FI) Katso paikallisia yhteystietoja osoitteesta: www.cp.com

(RU) Информация, необходимая для связи с местным представителем компании, может быть найдена на следующем веб-сайте: www.cp.com

(ZH) 请上网站www.cp.com查询本地联系单位。

(EL) Παρακαλούμε βρείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο στη διεύθυνση: www.cp.com

(HU) A helyi elérhetőségek megtalálhatók itt: www.cp.com

(LV) Lūdzu, atrodiet vietējās kontaktpersonas: www.cp.com

(PL) Najbliższą placówkę można znaleźć po adresem: www.cp.com

(CS) Svůj místní kontakt laskavě vyhledejte na adrese: www.cp.com

(SK) Prosím, vyhľadajte svoj miestny kontakt na adrese: www.cp.com

(SL) Prosimo, najdite svoj lokalni kontakt na: www.cp.com

(LT) Vietinį kontaktą rasite svetainėje: www.cp.com

(JA) 最寄りの連絡先については、当社ウェブサイトをご覧ください： www.cp.com

(BG) За контакт с местен представител, моля, посетете: www.cp.com

(HR) Svojega lokalnog predstavnika pronađite na: www.cp.com

(RO) Puteți găsi informațiile reprezentantului autorizat local din regiunea dumneavoastră la: www.cp.com

(TR) Yerel temsilcinizi şu adresden bulabilirsiniz: www.cp.com

(KO) 귀하 지역의 대리점은 다음 사이트에서 찾으실 수 있습니다: www.cp.com

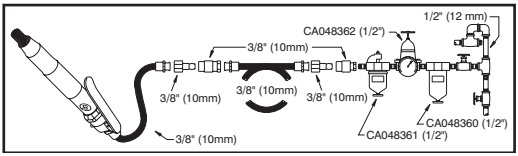
EN English

CP7120
Hammer

INSTRUCTION MANUAL

Machine Type:
Pneumatic tool with 1/2" sq. shank for use with chisel and various 1/2" sq. shank accessories, needles - No other use is permitted.

Air Supply Requirements
1. Supply tool with 90 psig (6.3 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram below.



Lubrication
Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Operation
For Needle Scaler
1. Push in the front assembly and twist to the open slot, then pull needle assembly out of housing.
2. Remove worn needles from holder and replace with new needles, making sure the needle heads fit into the countersunk holes in needle holder.
3. Slide needles through spring and front nosepiece. Check that driver is not damaged and placed inside housing correctly.
4. Lubricate entire needle assembly with a light coating of oil. Reassemble by sliding assembly into the housing, line up slot, then push in and twist to lock in place.

For Chisel Scaler
1 To insert chisel, press loop on retainer aside, push chisel into cylinder and release loop.
2. Place cutting edge of chisel against workpiece, depress trigger.

⚠ **Caution: Do not operate tool without chisel in cylinder, or allow the chisel to be driven out of cylinder. Internal damage will result if piston is allowed to strike cylinder wall.**

Maintenance
1. Disassemble and inspect tool every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended:
   Tune-Up Kit: 2050506933

Original Instructions

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Technical Data
1/2 in shank
Air comsumption: 15 cfm (7.4 l/s)
Air Pressure 90 psi (6.3 bar)
Bore and Stroke: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Noise & Vibration Declaration*
Sound pressure level
88 dB(A)
uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN ISO 15744. For sound power, add 11 dB(A).
Vibration value
a=11.4 m/s² , uncertainty k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

Declaration of noise and vibration emission
All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit cp.com.
These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.
We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.
This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY
Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

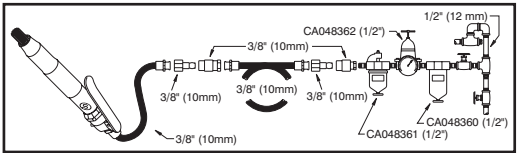
ES Español (Spanish)

CP7120
Martillo

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Tipo de equipo:
Herramienta neumática con espiga de 1/2 para ser usada con un cincel y varios accesorios de espigas de 1/2 accesorios, Agujas - No se permite ningún otro uso.

Especificaciones del suministro de aire
1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6.3 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación
Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Modo de empleo
Para el desescamador de aguja
1. Empuje el conjunto frontal hacia adentro y gírelo a la ranura abierta, luego retire el conjunto de las agujas de la caja.
2. Quite las agujas gastadas del portaagujas y reemplácelas con nuevas, asegurándose que las cabezas de las agujas calcen en los agujeros avellanados del portaagujas.
3. Deslice las agujas a través del resorte y del puente frontal. Verifique que el accionador no está dañado y que está colocado correctamente dentro de la caja.
4. Lubrique el conjunto de agujas completo con una capa ligera de aceite. Arme nuevamente deslizando el conjunto en la caja, alinee la ranura, luego empújela hacia adentro y gírela para trabarla en posición.

Para el desescamador de cincel
1. Para colocar el cincel, retire la abrazadera de sujeción, introduzca el cincel en el cilindro y vuelva a fijar la abrazadera.
2. Coloque el borde cortante del cincel contra el material de trabajo y apriete el gatillo.

⚠ **Precaución: No utilice la herramienta sin cincel en el cilindro, ni permita que el cincel se salga de éste. Tenga presente que si el pistón golpea contra la pared del cilindro, pueden producirse daños internos en la herramienta.**

Mantenimiento
1. Desmonte e inspeccione el motor de aire cada tres meses si la herramienta se usa todos los días. Reemplace las partes dañadas o gastadas.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran:
   Equipo de Manteninimiento: 2050506933

Instrucciones originales
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.

Especificaciones técnicas
Vástago de 1/2 pulgadas
Consumo de aire: 15 cfm (7.4 l/s)
Presión de aire 90 psi (6.3 bar)
Diámetro interior y carrera: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

*Declaración de valores de ruido y vibración**
Nivel de ruido
88 dB(A)
Incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con EN ISO 15744. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).
Valor de vibración
a=11.4 m/s² , Incertidumbre k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

Declaración de valores de ruido y vibración
Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última informacion, visite www.cp.com.
Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.
Encontrará una guía de la UE respecto a lagestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE
Garantía Limitada: Los “Productos” de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

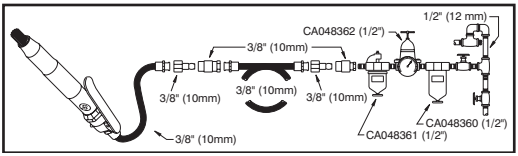
Français (French)

CP7120
Marteau

GUIDE D'UTILISATION

Catégorie:
Outil pneumatique muni d'un mandrin à queue carrée 1/2 pouce pour utilisation avec burin et plusieurs accessoires à queue carrée 1/2 pouce, aiguilles - Aucune autre utilisation n'est permise.

Alimentation en air comprimé
1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6.3 bar (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrification
Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.

Fonctionnement
Pour détartreur à aiguilles
1. Pousser l'ensemble avant et tourner pour découvrir la fente, puis retirer l'ensemble aiguilles du corps.
2. Retirer les aiguilles usagées du support et les remplacer par des aiguilles neuves, en s'assurant que la tête des aiguilles s'engagent dans les trous fraisés du support d'aiguilles.
3. Insérer les aiguilles dans le ressort et l'embout avant. Vérifier que le mécanisme d'entraînement n'est pas endommagé et qu'il est correctement installé dans le corps.
4. Lubrifier la totalité de l'ensemble aiguilles avec une légère couche d'huile. Remonter en insérant l'ensemble dans le corps, aligner la fente, puis pousser et tourner pour verrouiller en position.

Pour détartreur à ciseau
1. Pour insérer le burin, poussez la boucle du burin sur le côté, poussez le burin dans le cylindre et relâchez la boucle.
2. Placez le bord coupant du burin contre la pièce et appuyez sur la gâchette.

⚠ **Attention: n'utilisez pas l'outil si le burin ne se trouve pas dans le cylindre et ne laissez pas le burin sortir du cylindre. Des dommages internes surviendront si le piston touche la paroi du cylindre.**

Entretien
1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et le montage du régulateur tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Le nom des pièces soumises à une forte usure est souligné dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arrêt au minimum, nous recommandons les kits de service suivants:
   Kit de Mise Au Point: 2050506933

Instructions originales

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de piéce et plans. N'utiliser que des piéces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de piéces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.

Caractéristiques
arbre de 1/2"
Consommation d'air de: 15 cfm (7.4 l/s)
Pression d'air requise de 6.3 bar (90 psi)
Alésage et course de 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Niveaux de bruit et de vibrations*
Pression acoustique
88 dB(A)
incertitude 3 dB(A), conformément à EN ISO 15744. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB (A).
Vibrations
a=11.4 m/s², incertitude k=3.4 m/s², selon ISO 28927-9

Niveau de bruit et émission de vibration déclarés
Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le www.cp.com
Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site :
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT
Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

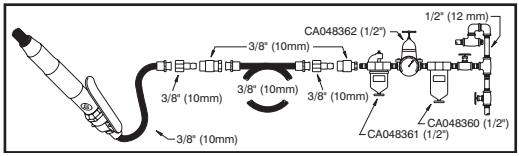
MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Tipo di prodotto:

Tipo di prodotto Utensile pneumatico per codolo da 1/2" da usare con scalpello e con diversi accessori con codolo da 1/2" , Aghi- Atri usi non sono permessi.

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6.3 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione

Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Funzionamento

Per misuratore ad aghi

1. Introdurre il gruppo anteriore e ruotarlo verso la fessura aperta, quindi estrarre il gruppo degli aghi dall'alloggiamento.
2. Rimuovere gli aghi usurati dal supporto e sostituirli con aghi nuovi, assicurandosi che le teste degli aghi si adattino perfettamente ai fori svasati del supporto.
3. Far scivolare gli aghi attraverso la molla e la parte terminale anteriore. Controllare che l'unità di guida non sia danneggiata e che sia inserita correttamente nell'alloggiamento.
4. Lubrificare l'intero gruppo degli aghi applicando un leggero strato di olio. Rimontare facendo scorrere il gruppo nell'alloggiamento, allinearlo alla fessura, quindi spingere e ruotare per fissarlo in posizione.

Per misuratore a scalpello

1. Per inserire lo scalpello, premere l'anello sul fermo al lato, spingere lo scalpello nel cilindro e rilasciare l'anello.
2. Posizionare il lato tagliente dello scalpello contro l'area di lavoro e premere la levetta di comando.

⚠ **Attenzione: Non far funzionare l'utensile senza lo scalpello nel cilindro o permettere che lo scalpello fuoriesca dallo stesso. Se il pistone colpisce la parete del cilindro, si potrebbero verificare danni interni.**

Manutenzione

1. Se l'utensile viene utilizzato ogni giorno, smontare e controllare il motore ad aria ed il gruppo regolatore ogni tre mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione:
   Kit Di Manutenzione: 2050506933

Istruzioni originali

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.

Dati tecnici

Gambo da 1/2 pollici
Consumo aria: 15 cfm (7.4 l/s)
Pressione aria 6.3 bar
Alesaggio e corsa: 1 x 1,1 pollici (25x28 mm)
BPM: 4800

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione acustica
88 dB(A)
Incertezza 3 dB(A), a norma EN ISO 15744. Per la potenza acustica, aggiungere 11 dB(A).
Valore delle vibrazioni
a=11.4 m/s² , Incertezza k=3.4 m/s², rif. ISO 28927-9

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni
Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.cp.com.I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

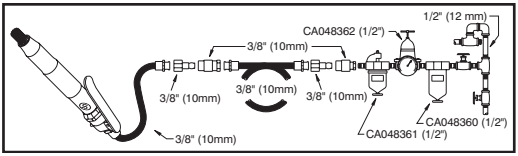
Svenska (Swedish)

CP7120
Hammare

BRUGSANVISNING

Maskintyp:
Tryckluftsverktyg med ½-tums kvadratiskt skaft för användning med mejsel och olika tillbehör till ½-tums skaft, nålar - Får ej användas för annat bruk.

Tryckluftsfordringar
1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6.3 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning
Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.

Drift
För nålskalare
1. Tryck in framdelsmonteringen och vrid för att öppna skåran. Dra därefter ut nålmonteringen ur hylsan.
2. Avlägsna slitna nålar från hållaren och byt ut mot nya nålar. Se till att nålhuvudena passar i nålhållarens försänkta hål.
3. Skjut nålarna genom fjädern och framdelens nosdel. Kontrollera att drevet är oskadat och har placerats på rätt sätt inuti hylsan. Smörj hela nålmonteringen med ett tunt lager olja.
4. Montera på nytt genom att skjuta in monteringen i hylsan, inrikta skåran och tryck därefter in och vrid för att låsa på plats.

För mejselskalare
1. Sätt in mejseln genom att skjuta bygeln på hållaren åt sidan, trycka in mejseln in i cylindern och därefter släppa bygeln.
2. Placera mejselns egg mot arbetsstycket och tryck ner avtryckaren.

⚠ **OBS! Använd inte verktyget utan att mejseln är i cylindern och låt inte mejseln skjutas ut ur cylindern. Interna skador uppstår om kolven tillåts att slå emot cylinderväggen.**

Underhåll
1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och regulatorenheten var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser: **Finjusteringssats:** 2050506933

Originalinstruktioner
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

Tekniska data
½-tums fast skaft
Luftförbrukning: 15 cfm (7.4 l/s)
Lufttryck 6.3 bar (90 psi)
Cylinderdiameter och slaglängd: 1 x 1,1 tum (25x28 mm)
BPM: 4800

Buller- och vibrationsdeklaration*
Ljudtrycksnivå
88 dB(A)
Ovisshet 3 dB(A), enligt EN ISO 15744. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Vibrationsvärde
a=11.4 m/s^2 , Osäkerhets k=3.4 m/s^2, re. ISO 28927-9

Buller- och vibrationsdeklaration
Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök cp.com.
De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.
Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt.
Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI
Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

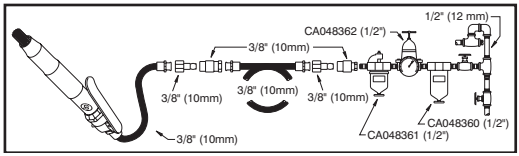
BETRIEBSANLEITUNG

Machinentyp:

Pneumatisches Werkzeug mit 1/2" qm Schaft für die Anwendung mit Meißel und verschiedenen 1/2" qm Schafteinsätzen, Nadeln – Jede andere Anwendung ist untersagt.

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6.3 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den Lufteinlaß DruckluftMotorenöl ein.

Betrieb

Für Nadelabklopfer

1. Vorderteil nach innen drücken und zum offenen Schlitz verdrehen, dann die Nadelbaugruppe aus dem Gehäuse nehmen.
2. Abgenutzte Nadeln aus der Halterung nehmen und neue Nadeln einsetzen. Die Nadelköpfe müssen in die Vertiefungen der Nadelhalterung passen.
3. Die Nadeln durch die Feder und die Mundöffnung schieben. Prüfen, ob der Antrieb beschädigt ist und korrekt im Gehäuse liegt.
4. Die gesamte Nadelbaugruppe leicht einölen. Das Gerät zusammenbauen: Nadelbaugruppe in das Gehäuse schieben, Schlitz ausrichten, Vorderteil nach innen drücken und durch Verdrehen arretieren.

Für Meißelabklopfer

1. Um den Meißel einzusetzen, drücken Sie die Schlinge der Halterung zur Seite, drücken Sie den Meißel in den Zylinder, und lassen Sie die Schlinge los.
2. Setzen Sie die Schneide des Meißels auf das Werkstück auf, und drücken Sie den Auslösehebel.

⚠ **Vorsicht: Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne den in den Zylinder eingesetzten Meißel, und achten Sie darauf, daß der Meißel niemals aus dem Zylinder herausgetrieben wird. Wenn der Kolben gegen die Zylinderwand schlägt, kann dies zu einer internen Beschädigung des Werkzeugs führen.**

Wartung

1. Zerlegen und prüfen Sie den Druckluftmotor und den Fliehkraftregler alle drei Monate wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze:
   Feineinstellsatz: 2050506933

Ursprüngliche Betriebsanleitung
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

Technische Daten

Schaftdurchmesser 1/2 Zoll
Druckluftverbrauch: 15 cfm (7.4 l/s)
Luftdruck 90 psi (6.3 bar)
Bohrung und Hub: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel
88 dB(A)
Ungewissheit 3 dB(A), gemäß EN ISO 15744. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel
a=11.4 m/s² , Ungewissheit k=3.4 m/s², gemäß ISO 28927-9

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration
Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter
Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.
Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: http://www.humanvibration. com/EU/VIBGUIDE.htm
Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Co. LLC (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

PT **Portugus (Portuguese)**

CP7120
Martelo

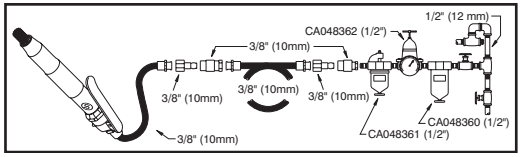
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Tipo da máquina:

Ferramenta mecânica com haste de 1/2 pol. para utilizar com cisel e vários acessórios de haste de 1/2 pol., agulhas - Nenhum outro uso é permitido.

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6.3 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aostamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescentar óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Funcionamento

Para o Desincrustador de Agulhas

1. Empurre para dentro o conjunto dianteiro e gire para a ranhura aberta e em seguida puxe o conjunto de agulhas para fora do alojamento.
2. Remova as agulhas gastas do suporte e as substitua por novas, certificando-se de que as cabeças destas se encaixam nos furos escareados no suporte de agulhas.
3. Deslize as agulhas através das molas e da peça afunilada dianteira. Verifique se o acionador não está avariado e se está colocado dentro do alojamento corretamente.
4. Lubrifique todo o conjunto de agulhas com uma fina camada de óleo. Torne a montar deslizando o conjunto para dentro do alojamento, alinhe com a ranhura, e em seguida empurre para dentro, girando para travar.

Para o Desincrustador de Talhadeira

1. Para introduzir o cinzel, carregue e mova o gancho existente no retentor para um dos lados, encaixe o cinzel no cilindro e liberte o gancho.
2. Coloque a extremidade de corte do cinzel contra a peça de trabalho, e solte o gatilho.

⚠ **Atenção: Não utilize a ferramenta sem colocar o cinzel no cilindro nem permita que o cinzel seja accionado fora do cilindro. Podem ocorrer danos internos se o pistão bater na parede do cilindro.**

Manutenção

1. Desmonte e inspeccione o motor pneumático de três em três meses se a ferramenta está em uso diário. Substitua peças danificadas ou desgastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontramse sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, são recomendados:
   Conjunto de Afinação: 2050506933

Instruções Originais

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

Dados Técnicos

Fuste de 1/2 pol
Consumo de ar: 15 cfm (7.4 l/s)
Pressão de ar 90 psi (6.3 bar)
Diâmetro e Curso: 1 x 1,1 pol. (25x28 mm)
BPM: 4800

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão do som
88 dB(A)
Incerteza 3 dB(A), de conformidade com EN ISO 15744. Para potência acústica, some 11 dB(A).
Valor de vibração
a=11.4 m/s², Incerteza k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

Declaração de Ruído e Vibração
Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.
Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os “Produtos” da Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

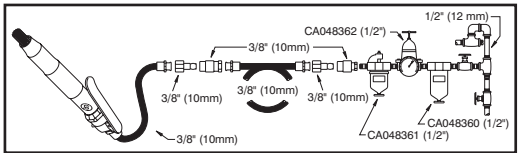
INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Maskintype:

Trykkluftdrevet verktøy med 1/2 tommes skaft for bruk med meisel og diverse 1/2 tomme tilbehør, Nåler - Ingen annen bruk er tillatt.

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6.3 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.

Bruk

For meiselbanker

1. Skyv inn munnstykket og vri det til det åpne sporet. Trekk deretter nåleholderen ut av huset.
2. Fjern slitte nåler fra holderen og skift dem ut med nye nåler. Pass på at nålehodene passer inn i de forsenkede hullene i nåleholderen.
3. Skyv nålene gjennom fjæren og munnstykket. Kontroller at stempelet ikke er ødelagt, og at det er korrekt plassert inne i sleidehuset.
4. Smør hele nåleenheten med et lett strøk med olje. Sett den sammen igjen ved å skyve nåleholderen inn i huset igjen, plassere sporet og tappen overett, skyve inn og vri til det sitter.

For meiselbanker

1. For å sette inn meiselen skal du trykke på løkken på festeanordningens side, skyve meiselen inn i sylinderen og deretter slippe løkken.
2. Plasser meiselens skjærekant mot arbeidsobjektet og trykk inn avløseren.

⚠ **Obs: Bruk ikke verktøyet uten at meiselen er i sylinderen, eller la meiselen bli drevet ut av sylinderen. Hvis stempelet slår mot sylinderveggen vil det oppstå innvendig skade.**

Vedlikehold

1. Demonter og inspiser trykkluftsmotoren og regulatorenheten hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. For at stillstandstiden skal holdes på et minimum, anbefales følgende servicesett:
   Justeringspakke: 2050506933

Opprinnelige instruksjoner
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

Tekniske data

1/2 tommer skaft
Luftforbruk: 15 cfm (7.4 l/s)
Lufttrykk 90 psi (6.3 bar)
Bordiameter og slag: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå
88 dB(A)
Usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med EN ISO 15744. For lydtrykk, legg til 11 dBA.
Vibrasjonsverdi
a=11.4 m/s², Usikkerhet k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

Opplysninger om støy og vibrasjon
Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com.
Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.
Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

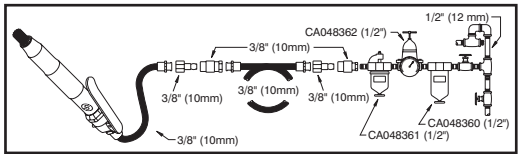
GEBRUIKSAANWIJZING

Machine-type:

Pneumatisch gereedschap met 1/2 schacht voor gebruik met een beitel en verschillende 1/2 schachthulpstukken, Naalden - Ander gebruik niet toegestaan.

Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6.3 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Bediening

Voor naaldklopper

1. Druk het voorste gedeelte naar binnen en draai het om de sleuf te openen. Trek de naalden vervolgens uit de behuizing.
2. Verwijder versleten naalden uit de houder en vervang ze door nieuwe. Verzeker u ervan dat de naaldkoppen in de verzonken openingen in de naaldhouder passen.
3. Schuif de naalden door de veer en het voorstuk. Controleer of de drijver niet beschadigd is en correct in de behuizing geplaatst is.
4. Smeer alle naalden met een dun laagje olie. Zet het geheel weer in elkaar door het in de behuizing te schuiven, de sleuf uit te lijnen en dan het naar binnen te drukken en op zijn plaats te draaien.

Voor bijtelklopper

1. Plaats de beitel door de beugel op de borging aan de kant te drukken, druk de beitel in de cylinder en laat de beugel los.
2. Plaats de snijkant van de beitel tegen het werkstuk en druk de trekker in.

⚠ **Waarschuwing: Gebruik het gereedschap niet zonder beitel in de cylinder en laat de beitel niet uit de cylinder gedreven worden. Interne schade resulteert als de plunjer de cylinderwand kan raken.**

Onderhoud

1. Demonteer en controleer onderdelen van luchtmotor en regulateureenheden elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. Om de stilstandtijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsstes aanbevolen:
   Afstelset: 2050506933

Originele instructies
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.

Technische Gegevens

schacht van 1/2 inch
Luchtverbruik: 15 cfm (7.4 l/s)
Werkdruk 6.3 bar (90 psi)
Boring en slag: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau
88 dB(A)
Onzerkerheid 3 dB(A), in overeenstemming met EN ISO 15744. Voor geluidsvermogen, 11 dB(A) bijvoegen.
Trillingswaarde
a=11.4 m/s² , Onzerkerheid k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen
Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie cp.com
Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.
Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De “Produkten” van de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

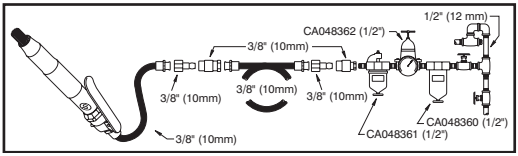
BRUGSANVISNING

Maskintype:

Pneumatisk værktøj med 1/2" skaft til mejsler og forskelligt 1/2" tilbehør, nåle – Ingen anden brug er tilladt.

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6.3 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Drift

Til nålehammer

1. Skub forenden af værktøjet indad og drej til den åbne spalte, nålesamlingen kan derefter trækkes ud fra huset.
2. Fjern slidte nåle fra holderen og udskift med nye nåle, idet det sikres, at nålehovederne passer i de forsænkede huller i nåleholderen.
3. Skub nålene gennem fjederen og det forreste næsestykke. Se efter, at drivstykket ikke er beskadiget og at det er korrekt placeret i huset.
4. Smør hele nålesamlingen med et tyndt lag olie. Saml værktøjet igen ved at skubbe forenden ind i huset igen, stille spalten på linie og dernæst skubbe helt ind og dreje forenden for at låse den i position.

Til mejselhammer

1. Man isætter mejslen ved at trykke løkken på holderen til side, presse mejslen ind i cylinderen og slippe løkken.
2. Placér mejslens kant mod arbejdsstedet, og tryk trykkeren ind.

⚠ **OBS! Benyt ikke værktøjet uden mejsel i cylinderen, og lad ikke mejslen glide ud af cylinderen. Det vil afstedkomme intern skade, hvis stemplet rammer cylindervæggen.**

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren og regulatoren hver tredje måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understreget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt: **Tuningssæt:** 2050506933

Oprindelige anvisninger
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

Tekniske specifikationer

1/2 in skaft
Luftforbrug: 15 cfm (7.4 l/s)
Lufttryk 6.3 bar (90 psi)
Cylinderdiameter og slaglængde: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau
88 dB(A)
Usikkerhed 3 dB(A), i henhold til EN ISO 15744. For lydstrækkeniveauet tillægges 11 dB(A).
Vibrationsniveau
a=11.4 m/s² , Usikkerhed k=3.4 m/s², i henhold til ISO 28927-9

Støj- og vibrationsdeklaration
Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.cp.com for at få de seneste oplysninger
De ovenstående værdier blev opnået under laborationsforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående v rdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.
Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis.En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANT

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

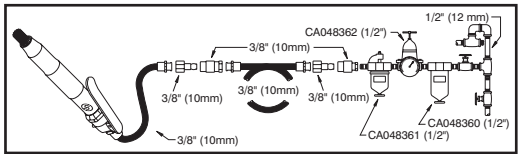
FI **Suomi (Finnish)**

CP7120
Vasara

OHJEKIRJA

Konetyyppi:
1/2 tuuman karalla varustettu paineilmatyökalu. Tarkoitettu käytettäväksi taltan, piikin ja muiden 1/2 tuuman karalla varustettujen laitteiden kanssa – muu käyttö kielletty.

Ilmansaantivaatimukset
1. Työkalu tarvitsee 6.3 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu
Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.

Käyttö
Neulakärkinen kaavin
1. Työnnä etuyksikkö sisään ja avaa aukko kiertämällä, vedä sitten neulayksikkö ulos kotelosta.
2. Poista kuluneet neulat pitimestä ja vaihda uusiin neuloihin, varmistaen, että neulanpäät sopivat neulanpitimen upotettuihin reikiin.
3. Liu'uta neulat jousen ja etunokkakappaleen läpi. Tarkista, että kara ei ole vaurioitunut ja se on asetettu koteloon oikein.
4. Voitele koko neulayksikkö kevyellä kerroksella öljyä. Kokoa liu'uttamalla yksikkö koteloon, kohdistamalla aukko, työntämällä sitten sisään ja kiertämällä lukkoon paikoilleen.

Talttakaavin
1. Kiinnittääksesi taltan paina pidättimen lenkki syrjään, työnnä taltta sylinteriin ja vapauta lenkki.
2. Aseta taltan leikkuureuna työkohdetta vasten ja paina liipaisinta.

⚠ **Varoitus: Älä käytä työvälinettä, jos taltta ei ole sylinterissä, äläkä päästä talttaa ulos sylinteristä. Männän osuminen sylinterin seinämään aiheuttaa sisäisiä vaurioita.**

Huolto
1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja säädin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Suosittelemme seuraavia huoltopakkauksia, jotta seisonta-aika jää mahdollisimman lyhyeksi:
   Virityspakkaus: 2050506933

Alkuperäiset ohjeet
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

Tekniset tiedot
1/2 tuuman kara
Ilmankulutus: 15 cfm (7.4 l/s)
Ilmanpaine 6.3 bar (90 psi)
Halkaisija ja isku: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

*Melu ja tärinäseloste**
Melupainetaso
88 dB(A)
Epävarmuus 3 dB(A), Testi: EN ISO 15744. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).
Tärinä
a=11.4 m/s² , Epävarmuus k=3.4 m/s², Testi ISO 28927-9

Melu ja tärinäseloste
Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta cp.com. Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.
Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

TAKUUEHDOT
Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) “tuotteille” annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**

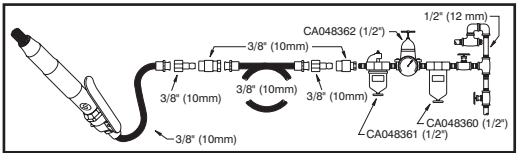
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тип машины:

Пневматический инструмент с квадратным хвостовиком 1/2" для использования с долотом и различными насадками для квадратного хвостовика 1/2", а также иглами - применение в иных целях не допускается

Требования к снабжению воздухом

1. Подводите к инструменту чистый и сухой воздух под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6.3 бара). Более высокое давление резко сокращает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазка

Используйте маслёнку пневмомагистрали, заправленную маслом SAE #10 и настроенную на подачу двух капель в минуту. Если использование маслёнки пневмомагистрали невозможно, раз в день добавляйте во впускной канал масло для пневматических двигателей.

Зксплуатация

Для пучкового ачистного пневмомолотка

1. Вдавие и поверните головной сборочный узел иглодержателя к открытому паэу, затем вытяните узел иглодержателя из корпуса инструмента.
2. Извлекпте изношенные иглы из держателя и установите вместо нпх новые иглы, добиваясь точной посадки головок игл в раззенкованных отверстиях иглодержателя.
3. Протолкните иглы через пружину и переднюю обойму. Проверьте патрон на отсутствие повреждений и правилъность посадки в корпусе
4. Смажъте весь комплект игл тонким слоем масла. Соберите инсрумент, вставив сборочный узел в корпус, совместив с пазом и затем вдавив с поворотом для запирания замка.

Для зубильного зачистного пневмомолотка

1. Для того, чтобы вставить долото, отожмите в сторону хомут на держателе, вставьте долото в цилиндр и отпустите хомут.
2. Прижмите долото к обрабатываемой поверхности режущей кромкой и надавите на спусковой механизм.

⚠ **Внимание: Не следует включать инструмент без долота в цилиндре или допускать выход долота из цилиндра. Удар поршня по стенке цилиндра приведет к внутренним повреждениям.**

Техническое обслуживание

1. При ежедневном использовании станка, разбирайте и осматривайте его раз в 3 (три) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. В спецификации быстроизнашивающиеся детали выделены подчеркиванием.
3. Для достижения минимальной длительности простоя оборудования рекомендуется пользоваться указанными ниже комплектами для технического обслуживания:
   Регулировочный комплект: 2050506933

Оригинальная инструкция по эксплуатации
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части содержания настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте исключительно детали, официально разрешенные изготовителем. Действие гарантийных обязательств или ответственности за продукт не распространяется на случаи любого повреждения или отказа в работе, вызванного применением деталей, не относящихся к официально разрешенным изготовителем.

Технические данные

Хвост размером 1/2 дюйма
Расход воздуха: 15 куб,футов/мин (7,4 л/с)
Давление воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6.3 бара)
Диаметр и ход: 1 x 1,1 дюймов. (25x28 mm)
BPM: 4800

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики *

Уровень звукового давления
88 dB(A)
Неопределенность3 дБА в соответствии с EN ISO 15744. Для нормирования акустической энергии добавьте 11 дБ(А).
Вибрационное ускорение
a=11.4 m/s^2 , Допуск k=3.4 m/s^2, ге. ISO 28927-9

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики
Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт cp.com.
Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Chicago Pneumatic, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.
При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рукомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процеду ры обслуживания, чтобы предотвратить дальней-шее ухудшение.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На “Продукты” компании Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (в дальнейшем - “компания CP”) распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов сроком 1 год со дня приобретения. Настоящая Гарантия распространяется только на Продукты, приобретенным в новом состоянии у компании CP или у ее уполномоченных торговых посредников. Безусловно настоящая Гарантия не распространяется на продукты, которые использовались не по назначению или с нарушением правил, подвергались изменению или ремонту не компанией CP или ее уполномоченными обслуживающими представителями, а иными лицами. Если в течение 1 года после покупки у Продукта компании CP выявляется дефект материала или производственный дефект, такой продукт следует возвратить в любой сервисный центр завода компании CP или уполномоченный сервисный центр, обслуживающий инструменты компании CP, оплатив транспортные расходы и приложив к посылке сведения о ваших имени и адресе, достаточное доказательство даты покупки и краткое описание дефекта. Компания CP может по своему выбору бесплатно отремонтировать или заменить дефектный Продукт. Производство ремонтных работ или замена в описанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Исключительная ответственность компании CP и ваше исключительное право на компенсацию по условиям настоящей Гарантии ограничивается ремонтом или заменой дефектного Продукта. **(Компания CP не дает никаких иных гарантий, выраженных в явном виде или подразумеваемых, и не должна нести ответственность за случайные, косвенные, фактические или любые иные убытки, затраты или издержки, исключая затраты на ремонт или замену в описанном выше порядке.)**

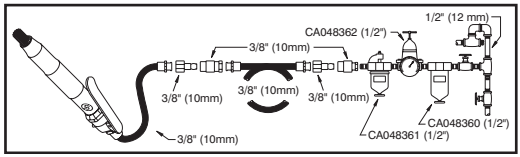
使用说明手册

机器类型

气动工具：带 1/2 柄杆的动力工具，配合凿头及各种 1/2 柄杆的附件使用,针头 – 不得作其它用途。

气源要求

1. 工具应配备 90 psig (6.3 bar) 的洁净干空气。较高的压力会大幅度降低工具的使用寿命。
2. 按照下图所示的尺寸，用管道、软管和接头来连接工具和空气管线。



润滑

使用配合SAE #10 机油的空气管路润滑机，调节至每分钟两滴。如果空气管路润滑机无法使用，可每天在入口处加一次空气马达机油。

操作

针状刮垢器

1. 推入前段总成，扭转至槽口位置，然后将针头总成拔出外壳。
2. 从磨损的针头从夹具上拆下，换上新针头。针头端部应插入夹具上的对应凹槽。
3. 将针头穿过弹簧和前段突出口。检查推进器是否有损坏并是否已正确置入外壳内。
4. 润滑整个针头总成，涂上一层薄油膜。将针头总成重新装入外壳，对准槽口，然后推入并扭转锁定就位。

凿状刮垢器

1. 插入凿头时，将紧固件上的环压向一边， 把凿头推入汽缸，然后将环松开。
2. 将凿头的刃口顶在工件上，扣动开关。

⚠ 小心：凿头不在气缸中时不要操作工具；不要让凿头被推到缸外。如果活塞撞击缸壁，可造成内部损伤。

维护

1. 如果工具每天使用，应每三(3)个月拆开检查一次。更换损坏或磨损的部件。
2. 高度磨损部件在部件列表中以下划线标示。
3. 为将工具停用时间保持在最低程度，建议采用以下维修工具包：

   保养工具包：2050506933

原厂说明

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

技术数据

1/2 英寸柄部
耗气量 15 cfm (7.4 l/s)
空气压力 90 psi (6.3 bar)
缸径与冲程: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

噪声与振动声明*

声压级
88 dB(A)
不确定性 3 分贝(A)，根据 EN ISO 15744。对于声能，增加 11 dB(A)。
振动值
a=11.4 m/s²，不确定性 k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

噪声与振动声明
所有值均以发行日时的参数为准。您可登录cp.com了解最近信息。
这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。
如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录 http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm获得应对震动的EU指南。
我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

制造商有限产品保证

有限产品保证：芝加哥气动工具有限公司（Chicago Pneumatic Tool Co. LLC，或“CP”）保证其“产品”自购买之日起一年之内不出现材料和工艺上的缺陷。本产品保证仅适用于从CP或授权经销商处新购买的产品。当然，本产品保证不适用于经过滥用、误用、改造的产品以及由除CP或授权维修代理之外的人员修理过的产品。如果有证据表明某CP产品在购买后的一年内出现材料或工艺上的缺陷，可将产品退返至任何CP工厂服务中心或授权的CP工具服务中心，运输费需预先付讫，并在包装中提供您的姓名和地址、充分的购买日期证明以及有关缺陷的简短描述。CP将依据自身的选择，免费维修或更换有缺陷的产品。维修或更换服务在上述原始产品保证期的剩余期间内继续得到实行保证。本产品保证规定，CP的唯一责任和您获得的唯一补偿仅限于对残次产品的维修或更换。（没有其他任何明示或暗示的产品保证，除了如上所述的维修或更换成本或费用之外，CP对附带的、间接的或特殊的损失，或其他任何损失、成本或费用不承担任何责任。）

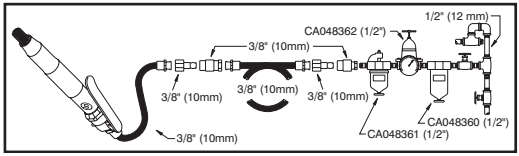
EL **ελληνικά (Greek)**

CP7120
Μαρτελέ (σφύρα)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τύπος μηχανήματος:
Το εργαλείο συμπιεσμένου αέρα με στέλεχος 1/2 τετρ. Ίντσας για χρήση με σμίλη και διάφορα εξαρτήματα στελέχους 1/2 τετρ. ίντσας, ακίδες – Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση από αυτή για την οποία προορίζεται.

Απαιτήσεις παροχής αέρα
1. Εργαλείο παροχής αέρα με πίεση 6.3 bar (90 psig) ή καθαρό, ξηρό αέρα. Η υψηλή πίεση μειώνει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
2. Συνδέστε το εργαλείο σε αγωγό αέρα χρησιμοποιώντας τα μεγέθη προσαρμογής αγωγού ή σωλήνα που αναφέρονται στο παρακάτω διάγραμμα.



Λίπανση
Χρησιμοποιείτε λιπαντή αγωγού αέρα με λάδι SAE 10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί λιπαντής αγωγού αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα (μοτέρ) αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα.

Λειτουργία
Για το Λειαντικό εργαλείο
1. Σπρώξτε το μπροστινό μηχανισμό προς τα μέσα και στρέψτε προς την ανοιχτή υποδοχή, έπειτα τραβήξτε το συναρμολόγημα με τις ακίδες έξω από το περίβλημα.
2. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ακίδες από το συναρμολόγημα και αντικαταστήστε τις με νέες ακίδες, αφού βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές των ακίδων έχουν εφαρμόσει σωστά στις φρεζαρισμένες οπές στο σύστημα συγκράτησης των ακίδων.
3. Εισάγετε τις ακίδες μέσα από το ελατήριο και το μπροστινό ακροφύσιο. Ελέγξτε ότι ο οδηγός δεν είναι φθαρμένος και ότι είναι τοποθετημένος σωστά μέσα στο περίβλημα.
4. Λιπάνετε πλήρως το συναρμολόγημα με τις ακίδες με ένα λεπτό στρώμα λαδιού. Συναρμολογήστε ξανά προωθώντας το συναρμολόγημα μέσα στο περίβλημα, σε ευθυγράμμιση με την υποδοχή και έπειτα πιέζοντας προς τα μέσα και συστρέφοντας για να ασφαλίσει στη σωστή του θέση.

Για το εργαλείο Σμίλευσης
1. Για την προσάρτηση της σμίλης, πιέστε για να μετακινήσετε το βρόχο του εξαρτήματος συγκράτησης και κατόπιν ωθήστε τη σμίλη στον κύλινδρο και απελευθερώστε το βρόχο.
2. Τοποθετήστε το κοπτικό άκρο της σμίλης στο τεμάχιο εργασίας και πιέστε τη σκανδάλη.

⚠ **Προσοχή: Μη λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς σμίλη στον κύλινδρο και μην επιτρέπετε στη σμίλη να αποσπαστεί από τον κύλινδρο. Θα προκληθεί εσωτερική ζημιά εάν αφεθεί το πιστόνι να χτυπήσει το τοίχωμα του κυλίνδρου.**

Συντήρηση
1. Αποσυναρμολογείτε και επιθεωρείτε το εργαλείο κάθε τρεις (3) μήνες εάν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάθε μέρα. Αντικαταστήστε όλα τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
2. Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν υψηλή φθορά είναι υπογραμμισμένα στον κατάλογο εξαρτημάτων.
3. Για ελαχιστοποίηση του χρόνου παύσης λειτουργίας, συνιστώνται τα κάτωθι κιτ συντήρησης: **Κιτ συντήρησης:** 2050506933

Αρχικές οδηγίες
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή από Ευθύνη Προϊόντος.

Τεχνικά δεδομένα
Λεπίδα των 1/2
Κατανάλωση αέρα: 15 cfm (7.4 l/s)
Πίεση αέρα 90 psi (6.3 bar)
Διάμετρος και διαδρομή: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

*Δήλωση θορύβου & κραδασμών**
Στάθμη πίεσης ήχου
88 dB(A)
αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15744. Για ακουστική ισχύ, προσθέστε 11 dB(A).
Τιμή κραδασμών
a=11.4 m/s² , Αβεβαιότητα k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

Δήλωση θορύβου & κραδασμών
Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο cp.com.
Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχον δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Chicago Pneumatic, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
Περιορισμένη εγγύηση: Τα «Προϊόντα» της Chicago Pneumatic Tool Co. LLC («CP») είναι εγγυημένα για τυχόν ελαττώματα σε υλικά και εργασία για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η παρούσα Εγγύηση ισχύει μόνο για Προϊόντα που αγοράζονται καινούργια από την CP ή τους εξουσιοδοτημένους της αντιπροσώπους. Φυσικά, η παρούσα Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση, τροποποιήσεις, ή έχουν επισκευαστεί από οντότητα διαφορετική από την CP ή τους Εξουσιοδοτημένους της Αντιπροσώπους Συντήρησης. Εάν ένα προϊόν της CP αποδειχτεί ελαττωματικό σε υλικά ή εργασία εντός ενός έτους από την αγορά του, επιστρέψτε στο σε οποιοδήποτε Εργοστασιακό Κέντρο Συντήρησης της CP σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης για εργαλεία της CP, με προπληρωμένα τα έξοδα αποστολής και συμπεριλάβετε το όνομα και τη διεύθυνσή σας, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία της ημερομηνίας αγοράς και μια σύντομη περιγραφή του ελαττώματος. Η CP, κατά την επιλογή της, θα επισκευάσει ή αντικαταστήσει τα ελαττωματικά Προϊόντα χωρίς χρέωση. Οι επισκευές ή αντικαταστάσεις είναι εγγυημένες όπως περιγράφεται παραπάνω για ολόκληρη την υπόλοιπη περίοδο της αρχικής εγγύησης. Η αποκλειστική ευθύνη της CP και η αποκλειστικά σας αποκατάσταση σύμφωνα με την παρούσα Εγγύηση είναι περιορισμένη στην επισκευή ή αντικατάσταση του ελαττωματικού Προϊόντος. **(Δεν υφίστανται άλλες Εγγυήσεις, ρητές ή υπονοούμενες και η CP δεν θα φέρει ευθύνη για απροσδόκητες, συνεπαγόμενες ή ειδικές ζημίες, ή για οποιεσδήποτε άλλες ζημίες, κόστη ή έξοδα, εκτός από το κόστος ή τα έξοδα επισκευής ή αντικατάστασης όπως περιγράφεται παραπάνω).**

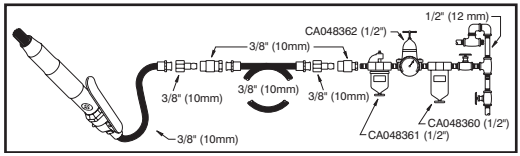
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Gép típusa Géptípus:

Pneumatikus eszköz 1/2” négyszögletes szárral, vésővel és más 1/2” négyszögletes szárra szerelhető szerszámmal való használatra – más célra történő felhasználása nem engedélyezett.

Levegőellátási előírások

1. A szerszám 6.3 bar (90 psig) tiszta, száraz levegőt igényel. A nagyobb nyomás erőteljesen csökkenti a szerszám élettartamát.
2. A szerszámot a levegőhálózathoz az alábbi ábrán látható cső-, tömlő- és szerelvény-méretekkel csatlakoztassa!



Kenés

SAE 10 fokozatú, levegővezeték-kenőolajat használjon, percenként két csepp adagolással! Ha levegővezeték-kenőolaj nem használható, akkor naponta egyszer adjon pneumatikus motorhoz alkalmas olajat a bementre!

Használat

Tűkalapács

1. Nyomja be az elülső szerelvényt, és fordítsa a nyitott vájathoz, majd húzza ki a tűszerelvényt a burkolatból.
2. Vegye ki az elhasználódott tűket a tartóból, és helyezzen be új tűket, ügyelve arra, hogy a tűk feje beül a tűtartó süllyesztett furataiba.
3. Csúsztassa át a tűket a rugón és az elülső csúcson. Ellenőrizze, hogy a hajtómű nem sérült és helyesen van a burkolatba helyezve.
4. Vékony rétegben olajozza meg a teljes tűszerelvényt. Szerelje vissza a csúszó szerelvényt a burkolatba, igazítsa be a vájatot, majd nyomja be és fordítsa vissza, hogy a helyére kattanjon.

Vésőkalapács

1. A véső behelyezéséhez húzza félre a rögzítőelemen levő hurkot, helyezze a vésőt a hengerbe és engedje fel a hurkot.
2. Nyomja a véső vágóélét a munkadarabhoz, majd nyomja le a kioldógombot.

⚠ **Figyelem: Ne használja a szerszámot, ha nincs véső a hengerben, és ne hagyja, hogy a véső kiverődjön a hengerből. Belső károsodást okoz, ha a dugattyú a henger falát veri.**

Karbantartás

1. A szerszámot három (3) havonta szedje szét és vizsgálja át, ha a szerszámot naponta használják! A sérült és kopott alkatrészeket cserélje!
2. Az alkatrészjegyzékben aláhúzás jelzi a nagy kopásnak kitett alkatrészeket.
3. Az alábbi szervizkészletek ajánlottak az állásidő minimálisra csökkentése érdekében:
   Karbantartó készlet: 2050506933

Eredeti utasítások
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik védjegyekre, mintaoltalomra, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

Műszaki adatok

1/2 collos befogószár shank
Levegőfogyasztás: 15 cfm (7.4 l/s)
Levegőnyomás 6.3 bar (90 psi)
Furat és löket: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Zaj- és rezgés-nyilatkozat*

Hangnyomás-szint
88 dB(A)
tűrés: 3 dB(A), az EN ISO 15744 szabványnak megfelelően. A hangteljesítmény számításához adjon hozzá 11 dB(A) értéket.
Rezgés értéke
a=11.4 m/s² , tűrés: k=3.4 m/s², az ISO 28927-9

Zaj- és rezgés-nyilatkozat
Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az www.cp.com internetes címet.
Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.
Mi, a Chicago Pneumatic, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiért, amelyre nincs ráhatásunk.
Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le:
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

KORLÁTOZOTT GYÁRTÓI GARANCIA

Korlátozott garancia: A Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) a vásárlás napjától számított egy évre garantálja, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentes. Ez a Garancia csak a CP-től vagy annak hivatalos forgalmazóitól vásárolt új Termékekre vonatkozik. Természetesen ez a Garancia nem vonatkozik olyan termékekre, amelyeket nem rendeltetésszerűen használtak, módosítottak, illetve a CP-n vagy annak Hivatalos szervizképviselőjén kívül mások javítottak. Amennyiben valamely CP-termék a vásárlás napjától számított egy éven belül anyag- vagy gyártási hibásnak bizonyul, akkor küldje vissza bármelyik CP Gyári szervizközpontba vagy a CP-szerszámok Hivatalos szervizképviselőjéhez, mellékelve az Ön nevét és címét, a vásárlást igazoló bizonylatot és a meghibásodás rövid ismertetését. A CP – belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás terméket. A javításokra vagy cserére a fentiek szerinti garancia jár az eredeti garanciaidő hátralevő részére. A jelen Garancia keretében a CP egyedüli felelőssége és az Ön kizárólagos kárpótlása a hibás termék megjavítására vagy cseréjére korlátozódik. **(Nincs más – kikötött vagy hallgatólagos – garancia és a CP nem tehető felelőssé véletlenszerű, következményes vagy speciális károkért, illetve semmilyen egyéb kárért, költségért vagy kiadásért, kivéve a fent leírt javítás vagy csere költségét vagy kiadását.)**

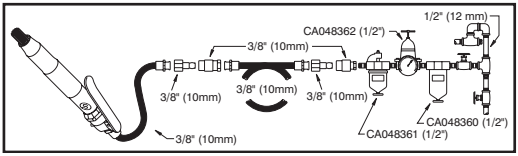
LIETOŠANAS ROKASRĀMATA

Ierīces tips:

Pneimatiska ierīce ar 1/2" kvadrātveida galu izmantošanai kopā ar kaltu un dažādiem 1/2" kvadrātveida gala piederumiem, adatām.
— Cita veida izmantošana nav atļauta.

Prasības gaisa pievadei

1. Nodrošiniet darbarīkam 90 psig (6.3 bar) tīra un sausa gaisa pievadi. Augstāks spiediens ievērojami samazinās darbarīka kalpošanas ilgumu.
2. Pievienojiet darbarīku pie gaisa vada, izmantojot cauruli, šļūteni un armatūru atbilstoši diagrammā parādītajiem izmēriem.



Eļļošana

Lietojiet gaisa vada eļļnīcu ar SAE #10 eļļu, kas noregulēta veikt divus pilienus minūtē. Ja gaisa vada eļļotāju nevar izmantot, reizi dienā ievadiet ieplūdē gaisa dzinēja eļļu.

Izmantošana

Katlakmens adatveida noņēmājam

1. Iespiediet ierīces priekšējo daļu un pagrieziet līdz brīvajai gropei, tad izvelciet adatas bloku no korpusa.
2. Izņemiet nodilušās adatas no turētāja un aizstājiet tās ar jaunām adatām tā, lai adatu galviņas ieguļas adatu turētāja iegremdētajos caurumos.
3. Bīdiet adatas cauri atsperei un priekšējai galviņai. Pārbaudiet, lai piedziņas mehānisms nav bojāts un ir novietots korpusā pareizi.
4. Pārklājiet visu adatu mehānismu ar plānu eļļas kārtiņu. Samontējiet atpakaļ ierīci, bīdot ierīces priekšējo daļu atpakaļ korpusā, centrējiet gropi, tad iebīdiet un pagrieziet, lai nofiksētu.

Katlakmens kaltveida noņēmājam

1. Norēdami įstatyti kirstuką, fiksatoriaus kilpą paspauskite į šoną, įstumkite kirstuką į cilindrą ir atleiskite kilpą.
2. Kertamąją kirstuko briauną pridėkite prie medžiagos, paspauskite gaiduką.

⚠ **Atsargiai: Nenaudokite įrankio neįdėję kirstuko į cilindrą ir neleiskite, kad kirstukas būtų išstumtas iš cilindro. Jei stūmoklis atsitrenks į cilindro sienelę, atsiras vidinis pažeidimas.**

Apkope

1. Ja izmantojat instrumentu katru dienu, izjauciet un pārbaudiet to ik pēc trīs (3) mēnešiem. Nomainiet bojātas vai nodilušas detaļas.
2. Ātrāk nodilstošās detaļas detaļu sarakstā ir pasvītrotas.
3. Lai nodrošinātu ilgāku ierīces darbību, ir ieteicami šādi apkopes komplekti:
   Noregulēšanas komplekts: 2050506933

Oriģinālinstrukcijas
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Visas tiesības aizsargātas. Satura vai jebkuras tā daļas neatļauta lietošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz tirdzniecības zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai apstiprinātas detaļas. Jebkuri bojājumi vai disfunkcijas, kas radušies neapstiprinātu detaļu lietošanas rezultātā, neattiecas uz Garantiju vai Produkta drošumatbildību.

Tehniskie dati

1/2 collu kāts
Gaisa patēriņš: 15 cfm (7.4 l/s)
Gaisa spiediens 90 psi (6.3 bar)
Cilindra diametrs un gājiens: 1 x 1,1 collas (25x28 mm)
BPM: 4800

*Trokšņa & vibrāciju deklarācija**

Skaņas spiediena līmenis
88 dB(A)
atšķirība 3 dB (A) saskaņā ar EN ISO 15744. Skaņas jaudai pievienojiet 11 dB(A).
Vibrāciju vērtība
a=11.4 m/s^2 , mainīgums k= 3.4 m/s^2, re. ISO 28927-9

Trokšņa & vibrāciju deklarācija Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet cp.com.
Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Chicago Pneumatic, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt. Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Iesakām izmantot veselības novērošanas
programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

RAŽOTĀJA IEROBEŽOTĀ GARANTIJA

Ierobežotā garantija: Uz Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (turpmāk tekstā saukts "CP") "Produktiem" attiecas garantija, ka tiem nav materiālu un izgatavošanas kvalitātes defektu, un šīs garantijas termiņš ir viens gads no iegādes datuma. Šī Garantija attiecas tikai uz tiem Produktiem, kas iegādāti jauni no CP vai no pilnvarotiem izplatītājiem. Šī garantija neattiecas uz produktiem, kas lietoti nepareizi vai tam neparedzētam mērķim, var arī, ja tos pārveidoja vai laboja persona, kas nav CP pilnvarota dienesta pārstāvis. Ja tiek atklāts, ka CP Produktam ir materiāla vai izgatavošanas kvalitātes defekts viena gada laikā pēc tā iegādes, atgrieziet to jebkurā CP Ražotnes apkopes centra vai Pilnvarota apkopes centra CP darbarīku nodaļai, transportēšanas izdevumi tiek apmaksāti, pievienojot savu vārdu, uzvārdu un adresi, apliecinājumu par iegādes datumu un īsu defekta aprakstu. CP bez maksas pēc saviem ieskatiem salabos vai nomainīs bojāto Produktu. Garantija uz iepriekš minētajiem labojumiem vai nomaiņu turpinās līdz sākotnējās garantijas termiņa beigām. CP vienpusējā atbildība un jūsu ārkārtas remonta iespēja šīs Garantijas ietvaros ierobežo veikt bojātā Produkta labošanu vai nomaiņu. **(Nepastāv citas mutiskas vai rakstveida garantijas, un CP nenes atbildību par nejaušiem, izrietošiem vai apzinātiem bojājumiem, vai jebkādiem citiem bojājumiem, izdevumiem vai izmaksām, izņemot tos izdevumus un izmaksas, kas attiecas uz augstāk minēto labošanu vai nomaiņu.)**

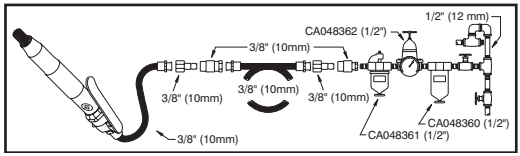
Instrukcja Obsługi

Typ maszyny:

Pneumatyczne narzędzie z trzpieniem 1/2" kw. do użycia z dłutem i różnymi akcesoriami trzpienia 1/2" kw.- Niedozwolone jest użycie innego rodzaju.

Wymogi dotyczące dopływu powietrza

1. Szlifierka wymaga czystego, suchego powietrza pod ciśnieniem 90 psig (6.3 bar).Wyższe ciśnienie drastycznie ogranicza trwałość narzędzia.
2. Podłącz szlifierkę do źródła powietrza, używając rury i łącznika jak pokazano na ilustracji.



Smarowanie

Stosuj smarowanie poprzez przewód powietrzny olejem SAE nr 10, wyreguluj do 2 kropli na minutę. Jeżeli smarowanie nie może być przeprowadzone przez przewód powietrzny, wlewaj raz dziennie olej silnikowy.

Działanie

Skaler igłowy

1. Wcisnąć przedni zespół i kręcić do otwarcia slotu, następnie wyjąć zespół igieł z obudowy.
2. Wyjąć zużyte igły z pojemnika i wstawić nowe igły, sprawdzając, czy głowice igieł pasują do nawierconych otworów w pojemniku.
3. Zsunąć igły przez sprężynę i przedni mostek. Sprawdzić, czy sterownik nie jest uszkodzony i prawidłowo wstawiony do obudowy.
4. Nawilżyć cały zespół igłowy za pomocą delikatnej warstwy oleju. Zamontować poprzez wsunięcie zespołu na obudowę, ustawić slot, następnie docisnąć i dokręcić aż do zamknięcia.

Skaler dłutowy

1. Aby założyć dłuto, odsuń na bok pętlę chwytaka, wepchnij dłuto do cylindra i puść pętlę.
2. Przystaw ostrze dłuta do obrabianego przedmiotu i naciśnij język spustowy.

⚠ **Ostrożnie: Nie uruchamiać narzędzia bez dłuta w cylindrze i nie dopuścić do wypadnięcia dłuta z cylindra. Jeżeli tłok uderz w ściankę cylindra, nastąpi uszkodzenie wewnętrzne.**

Konserwacja

1. Rozbierać i sprawdzać narzędzie co 3 (trzy) miesiące, jeżeli przyrząd jest używany codziennie. Wymień zużyte lub zepsute części.
2. Szybciej zużywające się części są podkreślone w spisie.
3. Aby skrócić przestoje, zaleca się następujące zestawy serwisowe:
   Zestaw do regulacji: 2050506933

Oryginalne instrukcje

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.

Dane techniczne

Wałek 1/2"
Zużycie powietrza: 15 cfm (7.4 l/s)
Ciśnienie powietrza 90 psi (6.3 bar)
Średnica wewnętrzna i skok tłoka: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Określenie hałasu i wibracji*

Poziom hałasu
88 dB(A)
dokładność 3 dB(A) zgodnie z EN ISO 15744. Natężenie hałasu + 11dB(A).
Wibracja poniżej
a=11.4 m/s² , dokładność k=3.4 m/s², ISO 28927-9

Określenie hałasu i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem cp.com.
Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.
Chicago Pneumatic nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.
W przypadku niewłaściwego użytkowania, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

Ograniczona gwarancja producenta

Ograniczona gwarancja: „wyroby" Chicago Pneumatic Tool Company, LLC ("CP") są objęte roczną gwarancją materiału i wykonania obowiązującą przez jeden rok od chwili zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów nowych zakupionych bezpośrednio od CP lub od autoryzowanych dealerów. Oczywiście gwarancja nie obejmuje produktów, które były nieprawidłowo używane, modyfikowane lub naprawiane przez osoby nieuprawnione przez CP lub autoryzowanych przedstawicieli serwisowych. Jeżeli produkt CP okaże się niesprawny z powodu wady materiału lub wykonania w ciągu roku od chwili zakupu, należy zwrócić go do Fabrycznego Centrum Obsługi lub Autoryzowanego Ośrodka Obsługi dla narzędzi CP, opłacając transport. Do wadliwego produktu należy dołączyć nazwę i adres użytkownika, dowód i datę zakupu i krótki opis zaistniałego problemu. CP zadecyduje, czy dokona naprawy czy wymiany produktu na pełnosprawny na swój koszt. Produkt naprawiony lub wymieniony jest objęty wyżej opisaną gwarancją na czas do wygaśnięcia oryginalnej gwarancji. Na podstawie tej gwarancji odpowiedzialność CP ograniczona jest do naprawy lub wymiany wadliwego produktu. **(Nie istnieje żadna inna gwarancja ani rękojmia i CP nie może być uważana za odpowiedzialną za szkody dodatkowe, następcze lub szczególne ani za inne szkody, koszty lub wydatki z wyjątkiem kosztów naprawy lub wymiany produktu jak opisano powyżej).**

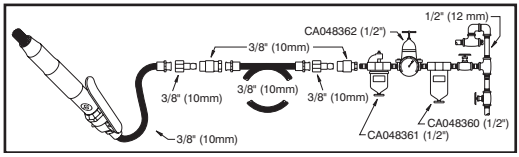
PŘÍRUČKA S INSTRUKCEMI

Typ stroje:

Pneumatický nástroj s nástavcem 1/2 palce a různým příslušenstvím ½ palce, jehlami – jiné použití není povoleno.

Požadavky na přívod vzduchu

1. Nástroj pro přívod s 90 psig (6.3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyšší tlak podstatně snižuje životnost nástroje.
2. Připojte nástroj k vzduchovému vedení pomocí trubice, hadice a úchytů o velikostech uvedených v diagramu níže.



Mazání

Používejte mazadlo vzduchového vedení s olejem SAE č. 10, upravené na dvě kapky za minutu. Pokud nemůže být použito mazadlo vzduchového vedení, přidejte jednou denně do vstupu olej pro vzduchové motory.

Obsluha

Pro jehly

1. Zatlačte přední soupravu a otočte pro otevření otvoru, pak vytáhněte soupravu s jehlou z krytu.
2. Demontujte opotřebené jehly z držáku a vyměňte je za nové. Ujistěte se, že hlavy jehel zapadají do zapuštěných otvorů v držáku jehel.
3. Protáhněte jehly pružinou a přední špičkou. Zkontrolujte, že hnací ústrojí není poškozené a je správně umístěné uvnitř krytu.
4. Promažte celou soupravu s jehlou lehkou vrstvou oleje. Znovu namontujte zasunutím do krytu, zarovnejte otvor, pak zamáčkněte a otočte pro zajištění na místě

Pro sekací nástroje

1. K zasunutí dláta zatlačte oko na úchytu stranou, zatlačte dláto do válce a oko uvolněte.
2. Umístěte řezný hrot dláta na materiál, který zpracováváte a stiskněte ovládač.

⚠ **Důležité upozornění: Nástroj nepoužívejte bez dláta ve válci a nedopusťte, aby došlo k vysunutí dláta z válce. Pokud píst narazí na stěnu válce, dojde k vnitřnímu poškození.**

Údržba

1. Pokud je nástroj používán každý den, rozmontujte a zkontrolujte jej každé tři (3) měsíce. Vyměňte opotřebené součástky.
2. Součástky, které se hodně opotřebovávají, jsou v seznamu součástek podtrženy.
3. K zajištění minimálních prostojů doporučujeme následující soupravy pro servis:
   Seřizovací souprava: 2050506933

Původní pokyny
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

Technické údaje

Vřeteno 1/2 palce
Spotřeba vzduchu: 15 cfm (7.4 l/s)
Tlak vzduchu 90 psi (6.3 baru)
Vývrt a zdvih:1 x 1,1 palce (25x28 mm)
BPM: 4800

*Prohlášení o hluku a vibracích**

Hladina tlaku zvuku
88 dB(A)
ochylka 3 dB(A), v souladu s EN ISO 15744. Pro sílu zvuku přidejte 11 dB(A).
Hodnoty vibrací
a=11.4 m/s² , ochylka k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

Prohlášení o hluku a vibracích
Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách cp.com.
Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Chicago Pneumatic nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.
Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

OMEZENÁ ZÁRUKA VÝROBCE

Omezená záruka: Na „Výrobky" společnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP") je poskytována záruka na závady materiálů a provedení po dobu jednoho roku od data nákupu. Tato záruka platí pouze pro výrobky zakoupené nové od CP nebo jejích autorizovaných dealerů. Tato záruka samozřejmě neplatí pro výrobky, se kterými bylo hrubě zacházeno, nebyly používány správných způsobem nebo byly upravovány nebo opravovány někým jiným než CP nebo jejím autorizovaným servisním zástupcem. Pokud se ukáže, že výrobek CP má závadu materiálu nebo provedení do doby jednoho roku od data nákupu, vraťte jej jakémukoli servisnímu středisku továrny CP nebo autorizovanému servisnímu středisku pro nástroje CP s předplaceným přepravným a přiložte své jméno a adresu, odpovídající důkaz data nákupu a stručný popis závady. CP na základě vlastního uvážení závadný výrobek opraví nebo vymění. Opravy nebo výměny jsou zaručeny podle výše uvedeného popisu po zbytek původního záručního období. Jediná zodpovědnost CP a váš výhradní opravný prostředek v rámci této záruky je omezen na opravu nebo výměnu závadného výrobku. **(Neexistují žádné jiné vyjádřené nebo implikované záruky a CP nebude zodpovědná za náhodné, následné nebo speciální škody nebo jakékoli jiné škody, náklady nebo výdaje s výjimkou nákladů nebo výdajů na opravu nebo výměnu, tak jsou popsány výše.)**

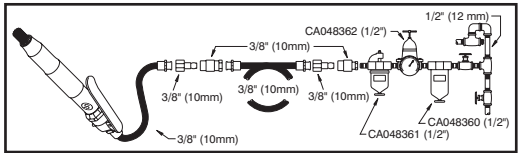
NÁVOD NA OBSLUHU

Typ stroja:

Pneumatický nástroj s 1/2" štvorcovým hriadeľom, dlátom a rôznym príslušenstvo vhodným pre ½" hriadeľ – Nesmie sa používať na iné účely.

Požiadavky na prívod vzduchu

1. Do nástroja zabezpečte prívod 90 psig (6.3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyššie tlaky drasticky znižujú životnosť nástroja.
2. Nástroj napojte na prívod vzduchu pomocou hadice a tvaroviek veľkostí ukázaných na diagrame vyššie.



Mazanie

Použite letecké mazadlo s olejom SAE č. 10, nastavené na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť letecké mazadlo, raz za deň pridajte do prívodu motorový olej.

Prevádzka

Pre ihlový oklepávač

1. Prednú zostavu zatlačte dopredu a otočte do otvoreného zárezu, potom zostavu ihly vyberte z puzdra.
2. Opotrebované ihly vyberte z držiaka a nahraďte ich novými, pričom dbajte na to, aby hlavy ihiel zapadli do zápustných otvorov v držiaku ihly.
3. Ihly prevlečte cez pružinu a predný násadec. Skontrolujte, či pohon nie je poškodený a či je správne umiestnený v puzdre.
4. Celú zostavu ihly namažte tenkou vrstvou oleja. Zostavu znova zložte zasunutím do puzdra, vyrovnajte drážku a potom zostavu zasuňte dovnútra a otočte, aby sa zaistila na mieste.

Pre dlátový oklepávač

1. Na zasunutie dláta odtlačte slučku na pridržiavači, dláto vtlačte do valca a uvoľnite slučku.
2. Rezaciu hranu dláta oprite o obrobok a stlačte spúšť.

Upozornenie:

⚠ **Nástroj nespúšťajte, keď dláto nie je vo valci, ani nedovoľte, aby sa dláto vysunulo z valca. Ak piestu umožníte, aby narazil na stenu valca, dôjde k vnútornému poškodeniu.**

Údržba

1. Každý nástroj rozmontujte a skontrolujte každé tri (3) mesiace, ak nástroj používate každý deň. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
2. Súčiastky s vysokou mierou opotrebovania sú podčiarknuté na zozname súčiastok.
3. Pre zníženie prestojov na minimum sa odporúčajú nasledujúce servisné súpravy:
   Súprava na nastavenie: 2050506933

Pôvodné pokyny
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

Technické údaje

1/2-palcový driek
Spotreba vzduchu: 15 cfm (7.4 l/s)
Tlak vzduchu 90 psi (6.3 barov)
Vrt a zdvih: 1 x 1,1-palcový (25x28 mm)
BPM: 4800

Vyhlásenie o hluku a vibráciách*

Tlaková hladina zvuku
88 dB(A)
neistota merania 3 dB(A), v súlade s EN ISO 15744. Pre zosilnenie zvuku, pridajte 11 dB(A).
Hodnota vibrácií
a=11.4 m/s² , neistota merania k=3.4 m/s², podľa ISO 28927-9

Vyhlásenie o hluku a vibráciách
Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke cp.com.
Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a záležia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Chicago Pneumatic, nemôžeme byť braní na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.
Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho používania spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA VÝROBCU

Obmedzená záruka: Na „produkty“ spoločnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP“) platí záruka, že nebudú obsahovať materiálové ani výrobné chyby jeden rok od dátumu kúpy. Táto záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené od CP alebo jej autorizovaných obchodných zástupcov. Samozrejme, táto záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré boli zneužité, nesprávne použité, upravené alebo opravené niekým iným než spoločnosťou CP alebo jej autorizovanými servisnými zástupcami. Ak sa preukáže, že produkt spoločnosti CP má materiálovú alebo výrobnú chybu do jedného roka od kúpy, zašlite ho do ktoréhokoľvek továrenského servisného centra CP alebo so autorizovaného servisného centra pre nástroje CP so zaplateným poštovným a priložte svoje meno a adresu, príslušné potvrdenie o dátume nákupu kúpy a krátky popis chyby. Spoločnosť CP môže podľa vlastného úsudku zdarma produkty opraviť alebo vymeniť. Opravy alebo výmeny sú pod zárukou ako je popísané vyššie po zvyšok pôvodnej záručnej lehoty. Jedinou zodpovednosťou spoločnosti CP a vaším jediným nápravným prostriedkom podľa tejto záruky je oprava alebo výmena chybového produktu. **(Neexistujú žiadne iné záruky, vyjadrené ani naznačené, a spoločnosť CP nebude zodpovedná za náhodné, následné ani osobitné škody ani žiadne ďalšie škody, náklady alebo výdavky, s výnimkou nákladov alebo výdavkov na opravu alebo výmenu, ako je popísané vyššie.)**

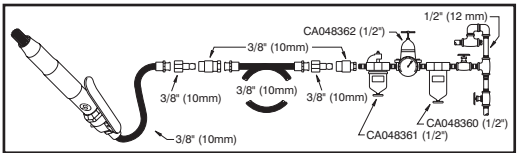
NAVODILA ZA UPORABO

Vrsta stroja:

Pnevmatsko orodje s 1/2" kvadratnim nastavkom z dletom in različnimi dodatki za 1/2" kvadratni nastavek, iglami – uporaba za druge namene ni dovoljena.

Zahteve za dovod zraka

1. Orodje oskrbite s 90 psig (6.3 bara) čistega, suhega zraka. Višji pritisk bo drastično zmanjšal življenjsko dobo orodja.
2. Orodje povežite z zračnim vodom z dovodno cevjo, gumijasto cevjo in fazono velikosti, kakršne so prikazane v diagramu spodaj.



Mazanje

Uporabite maznico za zračni vod z oljem SAE #10, prilagojeno na dve kapljo na minuto. V primeru, da ne morete uporabiti maznice za zračni vod, v odprtino enkrat dnevno dodajte pnevmatično motorno olje.

Delovanje

Za igličasti pnevmatski odstranjevalnik rje in barve

1. Pritisnite sprednjo komponento navznoter in jo zasukajte v režo, nato pa igle izvlecite iz ohišja.
2. Odstranite obrabljene igle iz držala in jih zamenjajte z novimi. Pri tem poskrbite, da bodo glave igel pravilno nameščene v vdolbine držala za igle.
3. Igle potisnite skozi vzmet in sprednji nos. Preverite, da gonilnik ni poškodovan in da je v ohišju nameščen pravilno.
4. S tankim slojem olja premažite celotno enoto z iglami. Sestavite nazaj tako, da enoto potisnete v ohišje, poravnate z režo, nato pa jo potisnete in zavrtite, da se zaskoči v končni položaj.

Za dletasti pnevmatski odstranjevalnik rje in barve

1. Da bi vstavili dleto, potisnite zanko na zadrževalu vstran, potisnite dleto v cilinder in sprostite zanko.
2. Rezalni rob dleta pritisnite ob obdelovani del, pritisnite sprožilo.

⚠ **Svarilo: Ne delajte s tem orodjem, če v cilindru ni dleta, oziroma dletu ne dovolite, da bi prišlo iz cilindra. Prišlo bo do notranjih poškodb, če batu dovolite, da udari v steno cilindra.**

Vzdrževanje

1. Orodje razstavite in preglejte vsake tri (3) mesece, če je v uporabi vsak dan. Okvarjene ali obrabljene dele nadomestite z novimi.
2. Deli, ki se hitro obrabijo, so v spisku delov podčrtani.
3. Da bi zmanjšali čas, ko orodje ni zmožno delovati, na minimum, priporočamo naslednje servisne komplete:
   Komplet za popravilo: 2050506933

Originalna navodila

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščena uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebno nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo ali Odgovornostjo za Izdelke.

Tehnični podatki

Steblo 1/2 cole
Poraba zraka: 15 cfm (7.4 l/s)
Zračni pritisk 90 psi (6.3 bara)
Premer in gib: 1 x 1,1 col. (25x28 mm)
BPM: 4800

Deklaracija o hrupu in vibracijah*

Raven zvočnega tlaka
88 dB(A)
merilna negotovost 3 dB(A), v skladu z EN ISO 15744. Za zvočno moč dodajte11 dB(A).
Vrednost vibracij
a=11.4 m/s^2, Merilna negotovost k=3.4 m/s^2, po ISO 28927-9

Deklaracija o hrupu in vibracijah
Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran cp.com.
Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

OMEJENA GARANCIJA PROIZVAJALCA

Omejena garancija: "Izdelki" družbe Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") imajo enoletno garancijo od datuma nakupa za napake v materialu ali slabo izdelavo. Ta Garancija je veljavna samo za nove Izdelke, kupljene neposredno od CP ali njihovih pooblaščenih prodajalcev. Seveda se ta Garancija ne nanaša na proizvode, ki so bili zlorabljeni, napačno uporabljani, prilagojeni ali popravljeni s strani kogarkoli drugega, razen CP in njihovih Pooblaščenih Servisnih Zastopnikov. V primeru, da se v roku enega leta od nakupa CP Izdelek izkaže za slabo izdelanega ali ima napake v materialu, ga vrnite v katerikoli servisni oddelek tovarne CP ali v Pooblaščeni servisni Center za orodja CP. Poštnina mora biti plačana vnaprej. Priložite svoje ime in naslov, ustrezno dokazilo o datumu nakupa in kratek opis hibe ali okvare. CP bo, po lastni izbiri, brezplačno popravil ali nadomestil okvarjene Izdelke. Popravila in zamenjava so zajamčena tako, kot je navedeno zgoraj, za preostali čas garancijske dobe. Izključna odgovornost družbe CP in vaše izključno pravno sredstvo pod to Garancijo sta omejeni na popravilo ali nadomestitev okvarjenega Izdelka. **(Ne obstajajo nobena druga Jamstva, ne izrecna in ne nakazana, in družba CP ni odgovorna za naključno, posledico ali posebno škodo, ali kakršnokoli drugačno škodo, stroške ali izdatke; z izjemo stroškov popravila ali zamenjave, kot je to opisano zgoraj.)**

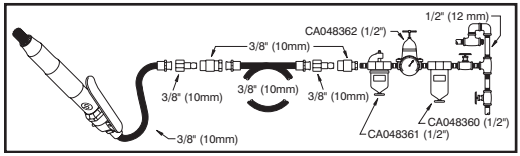
lietuvių (Lithuanian)

CP7120
Plaktukas

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

Įrenginio tipas:
Pneumatinis įrankis su ½ pėdos jungiamąja dalimi, prie kurios gali būti montuojami įvairūs kaltai bei ½ pėdos antgaliui skirti priedai, adatos – Naudoti įrankį kitokiems darbams griežtai draudžiama.

Oro tiekimo reikalavimai
1. Tiekimo prietaisas su 90 psig (6.3 bar) švaraus, sauso oro. Aukštesnis slėgis ženkliai sumažina prietaiso eksploatavimo trukmę.
2. Prijunkite prietaisą prie oro linijos naudodami vamzdį, žarną ir tvirtinimo dydžius parodytus schemoje žemiau.



Tepimas
Naudokite oro linijos tepalinę su SAE #10 alyva, nustačius du lašus per minutę. Jei oro linijos tepalinė negali būti naudojama, kartą per dieną įėjimą papildykite oro variklio alyva.

Veikimas
Adatiniam apnašų valymo įrankiui
1. Įspauskite adatų laikiklį ir pasukite į atpalaidavimo padėty, tada nuimkite laikiklį nuo įrankio korpuso.
2. Išimkite iš laikiklio nusidėvėjusias adatas ir pakeiskite jas naujomis; adatas įstatykite taip, kad jų galai patektų į laikiklio dugne esančias skylutes.
3. Adatas įstumkite per spyruoklę ir laikiklio antgalį. Patikrinkite, ar tinkamai į korpusą įstatytas sukimo įrenginys, ar jis nepažeistas.
4. Adatų laikiklį sutepkite plonu alyvos sluoksniu. Įstatykite laikiklį atgal į įrankio korpusą, sutapdinkite išpjovas, įstumkite laikiklį ir pasukite į sukabinimo padėtį.

Kaltiniam apnašų valymo įrankiui
1. Norėdami įstatyti kirstuką, fiksatoriaus kilpą paspauskite į šoną, įstumkite kirstuką į cilindrą ir atleiskite kilpą.
2. Kertamąją kirstuko briauną pridėkite prie medžiagos, paspauskite gaiduką.

⚠ **Atsargiai: Nenaudokite įrankio neįdėję kirstuko į cilindrą ir neleiskite, kad kirstukas būtų išstumtas iš cilindro. Jei stūmoklis atsitrenks į cilindro sienelę, atsiras vidinis pažeidimas.**

Priežiūra
1. Jei įrankis naudojamas kiekvieną dieną, reikia išmontuoti ir tikrinti kas tris (3) mėnesius. Pakeiskite sugadintas arba susidėvėjusias dalis.
2. Greitai susidėvinčios dalys pabrauktos dalių sąraše.
3. Siekiant sugaišti kuo mažiau laiko, rekomenduojama naudoti toliau išvardintus įrankius:
   Reguliavimo komplektas: 2050506933

Originali instrukcija
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Visos teisės saugomos. Bet koks neteisėtas turinio ar jo dalių naudojimas arba kopijavimas yra draudžiamas. Tai taikoma prekės ženklams, modelių tipams, dalių numeriams ir piešiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Bet kokia žala ar triktis sukelta naudojant neleistinas dalis, nepadengiama pagal garantiją ar atsakomybę už gaminį.

Techniniai duomenys
1/2” colio kotas
Oro sąnaudos: 15 cfm (7.4 l/s)
Oro slėgis – 90 psi (6.3 bar)
Skersmuo ir eiga: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

*Triukšmo ir virpesių deklaracija**
Garso slėgio lygis
88 dB(A)
Neapibrėžtis 3 dB (A), pagal EN ISO 15774. Garso galiai pridėkite 11 dB(A).
Virpesių vertė
a=11.4 m/s² , Neapibrėžtis k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

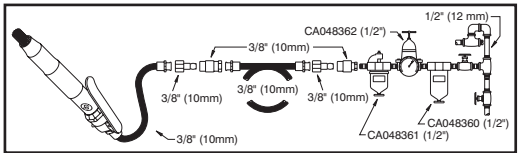
Triukšmo ir virpesių deklaracija
Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: cp.com
Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Chicago Pneumatic“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.
Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu
http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

RIBOTA GAMINTOJO GARANTIJA
Ribota garantija: „Chicago Pneumatic Tool Co. LLC“ (toliau – CP) gaminiai turi garantiją nuo medžiagų ir gamybos defektų, kuri galioja vienerius metus nuo įsigijimo datos. Garantija taikoma tik naujiems gaminiams, kurie buvo įsigyti CP arba iš jų įgaliotų platintojų. Ši garantija netaikoma gaminiams, kurie buvo naudojami ne pagal paskirtį arba netinkamai, pakeisti arba taisomi ne CP arba jų įgaliotų aptarnavimo atstovų. Jei per vienerius metus po įsigijimo paaiškėja, kad CP gaminys turi medžiagų arba gamybos defektų, grąžinkite jį į bet kurį CP gamyklos aptarnavimo centrą arba įgaliotą CP prietaisų aptarnavimo centrą iš anksto apmokėję transportavimą, nurodę savo vardą, pavardę ir adresą, atitinkamą įsigijimo datos įrodymą ir trumpą defekto aprašymą. CP savo nuožiūra sutaisys arba pakeis gaminius su defektais nemokamai. Po taisymų arba pakeitimų garantija taikoma taip, kaip aprašyta ankščiau ir galioja likusį pradinės garantijos laiką. Pagal šią garantiją CP atsakomybė ir jūsų išskirtinės priemonės ribojamos gaminio su defektais taisymui arba pakeitimui. **(Nėra jokių kitų garantijų ir CP neatsako už atsitiktinę, specialią, ypatingą ar bet kokią kitą žalą, išlaidas, išskyrus taisymo arba keitimo išlaidas, kaip aprašyta ankščiau.)**

取扱説明書

機器の種類:
チゼルおよび1/2" 平方（約13平方 mm）の各種シャンク付属品、ニードルに使用する1/2" 平方シャンクのニューマティックツール – 他の用途での使用は禁止されています。

給気の必要
1. 清浄で乾いた空気90 psig (6.3 bar)を供給する機器。高い気圧は、機器の寿命を大きく短縮します。
2. 下図に示されているパイプやホースや接続具の寸法を使って、送気ホースに工具を接続します。



注油
SAE #10オイルを、1分当り2滴に調節した送気ホース注油器を用います。送気ホース注油器が使えない場合は、空気圧モーター用オイルを、吸気口に 1日1回 加えて下さい。

操作
ニードルスケーラの場合
1. フロントアセンブリを押し込み、開いたスロット側にねじり、ニードルアセンブリをハウジングから引き出します。
2. 磨耗したニードルをホールダから外し、新しいニードルと交換するため、ニードルのヘッドをニードルホールダの凹穴に合わせます。
3. ニードルをスプリング、フロントノズルに沿ってスライドさせます。ドライバが破損していないこと、ハウジング内側に正しくセットされていることを確認します。
4. ニードルアセンブリ全体にオイルを薄く塗ります。組み立てるため、アセンブリをハウジングに沿ってスライドさせ、スロットに合わせて押し込み、ねじって所定位置に固定します。

チゼルスケーラの場合
1. チゼルを挿入するには、脇にあるリテーナー上のループを押して、チゼルをシリンダー内に押し込んでから、ループを離してください。
2. チゼルの刃先を素材に当てて配置して、トリガを押します。

⚠ 注意：チゼルがシリンダーに入っていない状態でツールを作動しないでください。さもないと、チゼルがシリンダーから飛び出します。ピストンがシリンダー壁に当たると、内部に破損が生じます。

メンテナンス
1. 工具を毎日使用する場合は、3ヵ月ごとに分解・点検してください。損傷したり磨耗した部品は交換して下さい。
2. 摩耗しやすい部品は、部品リストに下線が表示されています。
3. ダウンタイムを最小にするためには、以下のサービスキットの使用が推奨されています：

   チューンアップキット： 2050506933

原文取扱説明書

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断転載・複写を禁じます。ここにある内容または部分を、許可無く使用ないし複写することは、一切禁じられています。これは特に、商標、機種、部品番号、図画に対し当てはまります。認定部品のみをお使い下さい。認定されていない部品を使ったために起きた損傷や故障は、「保証」ないし「 製造物責任」の適用を受けません。

技術データ
1/2インチ
空気消費量15 cfm (7.4 l/s)
シャンク空気圧 90 psi (6.3 bar)
内径および行程: 1 x 1,1 インチ (25x28 mm)
BPM: 4800

騒音と振動の表示
音圧水準
88 dB(A)
ばらつき3 dB(A)、EN ISO 15744準拠。音響出力は、
11 dB(A)を加算。
振動数値
a=11.4 m/s², 不確定性 k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

騒音と振動の表示
値はすべて本書の発行日現在の値です。最新情報については cp.comをご覧ください。
これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業台のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Chicago Pneumatic社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において、 実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。
このツールは、正しい使い方をしない場合には手腕振動症候群の原因となることがあります。手腕振動の処置に関するEU の指針についてはhttp://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm をご覧ください。
傷害の発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

製造者による限定保証
限定保証： Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”)の「製品」には、ご購入の日から１年間、 その素材や製造上の欠陥がないことを保証します。当「保証」は、CPまたはその認定ディーラーから新しく購入された「製品」のみに適用されます。無論、当「保証」は、不正使用、誤用、改造された製品、または、CPないしその認定サービスレップ以外により修理された製品には適用されません。ご購入後1年以内に、CP製品に素材や製造上の欠陥があることが分かった場合、 CP Factory Service Center またはCP工具の認定サービスセンターに、お名前とご住所、ご購入日を証明できるもの、欠陥内容の簡単な説明を添え、送料前払いで送り返して下さい。CPは、独自の自由な判断により、欠陥製品を無料で修理または交換します。修理ないし交換は、当初の保証期間中であれば、上記説明の如く保証されています。当「保証」におけるCPの義務およびお客様が受ける賠償は、欠陥「製品」の修理ないし交換に限られます。**（これ以外には、明示ないし黙示の保証は無く、CPは、偶然の・結果として起きる・特殊な損傷に対し、あるいは、他の損傷、または上記の修理ないし交換に関する費用や経費以外の費用や経費に対し、責任を負うことは無いものとします。）**

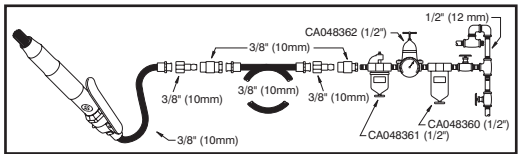
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Тип машина:

Пневматичен инструмент с 1/2" квадратен задвижващ вал за работа с длета или други инструменти и принадлежности с квадратни 1/2" стебла, шила и др. - Не се разрешава употребата му за никакви други цели.

Изисквания За Снабдяване С Въздух

1. Снабдявайте съоръжението с 90 psig (6.3 бара) чист, сух въздух. По-високото налягане драстично намалява живота на инструмента.
2. Свържете инструмента към въздушната линия като използвате тръба, маркуч и напаснете размерите както е показано на диаграмата по-долу.



Смазване

Използвайте смазка за въздушна линия с SAE #10 масло, настроен на две капки в минута. Ако не може да се използва смазка за въздушна линия, добавяйте моторно масло в отвора веднъж дневно.

Работа

За работа със шило

1. Натиснете навътре предния адаптора-патронник и го завъртете за да отворите заключващия жлеб, а след това изтеглете навън възела на шилото от патронника.
2. Махнете износените шила от държача и ги заменете с нови, като внимавате челата им да влязат плътно на мястото си в отворите на държача на шилата.
3. Прокарайте шилата през пружината и предния накрайник. Проверете дали задвижващата ос не е повредена и е правилно влязла в гнездото си.
4. Смажете целия възел със шилата така, че целият да се покрие със слой масло. Сглобете като приплъзнете възела в гнездото му, подравнете шлица и след това натиснете и завъртете за да се фиксира / заключи на мястото си.

За работа с длето

1. За да поставите секача, натиснете ухото на задържащия механизъм отстрани, сложете секача в цилиндричния отвор и освободете ухото.
2. Поставете режещия край на секача към работното изделие и освободете спусъка.

⚠ **Внимание: Не работете с инструмента, ако секачът не е поставен в цилиндричния отвор или не позволявайте секачът да работи извън предназначеното му място в цилиндъра. Ако буталото се удари в стената на цилиндъра, ще причини вътрешна повреда.**

Поддръжка

1. Разглобявайте и проверявайте устройството на всеки три (3) месеца, ако инструментът се използва всекидневно. Подменяйте повредените или износени части.
2. Частите, които се износват бързо са подчертани в списъка с частите.
3. С цел да се намали минимално времето, се препоръчва употребата на следните сервизни комплекти:
   Комплект за настройка: 2050506933

Оригинални инструкции
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Всички права запазени. Всяка неоторизирана употреба или копиране на съдържанието или част от него са забранени. Това се отнася особено до търговски марки, наименования на модели, номера на части или скици. Използвайте само лицензирани части. Всяка повреда или неизправност, причинена от употреба на нелицензирани части не се покрива от Гаранцията.

Технически данни

1/2 инчово свредло
Консумация на въздух: 15 cfm (7.4 l/s)
Въздушно налягане 90 psi (6.3 bar)
Диаметър и ход: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Декларация за шум и вибрации*

Ниво на звуково налягане
88 dB(A)
отклонение 3 dB(A), в съответствие с EN ISO 15744. За сила на звука, добавете 11 dB(A).
Стойност на вибрациите
a=11.4 m/s² , Отклонение k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

Декларация за шум и вибрации
Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете cp.com. Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска. Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане и риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителя, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, Chicago Pneumatic, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.
Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справянето с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Препоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани сизлагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

ОГРАНИЧЕНА ДОГОВОРНА ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ограничена гаранция: "Продуктите" на Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") са с гаранция за липса на дефекти в материала и изработката за срок от една година от датата на покупката. Тази гаранция се отнася само за Продукти, закупени нови от CP или от упълномощени търговци на компанията. Разбира се, тази гаранция не се отнася за продукти, с които е работено грубо, които са били неправилно употребявани, променяни или поправяни от лица, различни от CP или от упълномощени сервизи, представители на компанията. Ако продукт на CP е с доказан дефект в материала или изработката в рамките на една година след покупката, върнете го във всеки един от сервизните центрове на Фабрики CP или на упълномощен сервизен център за инструменти на CP, с предплатен превоз, като впишете своето име и адрес, и като представите задоволително доказателство за датата на покупката и кратко описание на дефекта. CP безплатно ще поправи или замени, по свой избор, повредения Продукт. Поправките и замените също са с гаранция, описана по-горе за остатъка от първоначалния период на гаранцията. Единственото задължение на CP и Ваше единствено право в тази Гаранция са ограничени до поправка или замяна на повредения Продукт. **(Няма други гаранции и CP не е отговорна за инцидентни, косвени или умишлено повреди или всякакви други повреди или разходи освен единствено разходите за поправка или замяна, както е описано по-горе)**

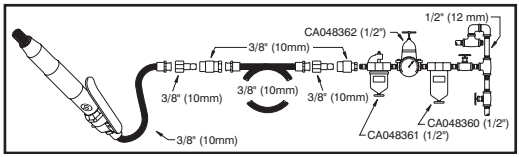
UPUTE ZA UPORABU

Tip stroja:

Pneumatski alat s kvadratnim držačem veličine 1/2 cola za upotrebu s dlijetom i različitim priborom koji u njega pristaje, primjerice iglama – Druga upotreba nije dopuštena.

Zahtjevi za opskrbom zraka

1. Alat za opskrbu s 90 psig (6.3 bara) čistog i suhog zraka. Veći tlak drastično umanjuje vijek trajanja alata.
2. Alat povežite na pneumatski vod pomoću cijevi, crijeva i fitinga čije su dimenzije prikazane na donjem crtežu.



Podmazivanje

Koristite mazalicu za pneumatske vodove sa uljem SAE #10, s podešenjem na dvije kapi u minuti. Ukoliko se ne koristi mazaliza za pneumatske vodove, ulje za zračni motor dodajte jednom dnevno na ulaz.

Uporaba

Za aparat za ljuštenje s iglama

1. Potisnite prednji sklop i okrenite tako da utor bude otvoren, a zatim izvucite sklop s iglama iz kućišta.
2. Izvadite istrošene igle iz držača i zamijenite ih novima, pazeći da glavice igala pristanu u odgovarajuće otvore u držaču igala.
3. Provucite igle kroz oprugu i krajnji prednji dio. Provjerite je li upravljački sklop bez oštećenja te je li ispravno postavljen u kućište.
4. Podmažite cijeli sklop s iglama laganim uljnim premazom. Ponovo sastavite tako da gurnete sklop u kućište, poravnate utor, a zatim potisnete prema unutra i okrenete tako da se učvrsti u svom položaju.

Za aparat za ljuštenje s dlijetom

1. Dlijeto umetnite tako da pritisnete omču na osiguraču na stranu, gurnite dlijeto u cilindar i otpustite omču.
2. Prislonite rezni brid dlijeta na izrađevinu, utisnite okidač.

⚠ **Oprez: Nemojte koristiti alat bez dlijeta u cilindru i ne dozvolite da dlijeto ispadne iz cilindra. Ako dozvolite da klip udara u stijenku cilindar, moglo bi doći do unutarnjih oštećenja.**

Održavanje

1. Rasklopite i pregledajte alat svakih tri (3) mjeseca ako se alat koristi svakodnevno. Zamjenite oštećene ili pohabane dijelove.
2. Dijelovi koji se jako habaju podvučeni su u listi dijelova.
3. Kako i vrijeme zastoja bilo što kraće, preporučuju se sljedeći servisni kompleti:
   Komplet za reparaturu: 2050506933

Izvorne upute
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Sva prava zadržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjena. To se naročito odnosi na zaštitne znake, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Koristite samo odobrene dijelove. Svaka šteta ili neispravnost koja je nastala uslijed uporabe neodobrenih dijelova ne pokriva se ovim Jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

Tehnički podaci

Prihvat od 1/2 inča
Potrošnja zraka: 15 cfm (7.4 l/s)
Tlak zraka 90 psi (6.3 bara)
Otvor i kod: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije*

Razina zvučnog tlaka
88 dB(A)
Nesigurnost 3 dB(A), sukladno EN ISO 15744. Za zvučnu snagu dodati 11 dB(A).
Vrijednost vibracija
a=11.4 m/s² , Nesigurnost k=3.4 m/s², ref. ISO 28927-9

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije.
Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na cp.com.
Ove deklarisane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklarisanih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vrijemena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne možemo se držati odgovornim za poslijedice zbog korištenja deklarisanih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.
Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupa kako treba. EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da spriječite buduće oštećenje.

OGRANIČENO JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Ograničeno jamstvo: Za "proizvode" tvrtke Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") daje se jamstvo koje pokriva nedostatke materijala i manjkavu izradu na rok od godinu dana od datuma kupnje. Jamstvo pokriva samo proizvode koji su kao novi kupljeni od tvrtke CP ili njenih ovlaštenih distributera. Naravno, ovo jamstvo ne pokriva proizvode s kojima se postupalo nasilno, nenamjenski, koji su modificirani ili popravljani od strane drugih koji ne pripadaju tvrtki CP ili njenom ovlaštenom servisu. Ukoliko se ustanovi da CP proizvod ima nedostatke materijala ili manjkavu izradu u roku od godinu dana od dana kupnje, pošaljite ga natrag CP tvorničkom servisnom centru ili ovlaštenom servisnom centru za CP alate, s unaprijed plaćenom poštarinom, s vašim imenom i adresom, adekvatnim dokazom o datumu kupnje i kratkim opisom kvara. CP će, prema svom nahođenju, besplatno popraviti ili zamjeniti neispravne proizvode. Popravke ili zamjene se, prema gore navedenom, jamče za preostali, prvobitni jamstveni rok. Odgovornost tvrtke CP i vaš isključivi zakonski lijek po ovom Jamstvu ograničavaju se na popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda. **(Ne postoje druga jamstva, eksplicitna ili implicitna, i CP neće biti odgovoran ni za kakve slučajne, poslijedične ili specijalne štete niti za bilo koje druge štete, troškove ili naknade i prihvaća samo troškove ili naknade popravke ili zamjene kako je opisano gore.)**

RO limba (Romanian)

CP7120
Ciocan

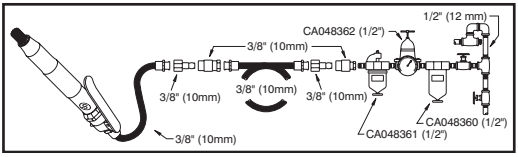
MANUALUL UTILIZATORULUI

Tipul Uneltei:

Sculă pneumatică cu coadă pătrată de 1/2”, pentru utilizare cu daltă şi alte accesorii pentru coadă pătrată de 1/2”, needles - No other use is permitted.

Cerinţe ale Alimentării cu Aer

1. Alimentaţi unealta cu aer curat, uscat, la 90 psig (6.3 bari). Presiuni mai mari reduc drastic viaţa uneltei.
2. Conectaţi unealta la alimentarea cu aer utilizând ţevi, furtune şi armături având dimensiunile arătate în diagrama de mai jos.



Ungere

Utilizaţi un ungător pentru coloana de aer cu ulei SAE #10, reglat la două picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un ungător pentru coloana de aer, adăugaţi ulei pentru motoare de aer în admisie o dată pe zi.

Operare

Pentru Pistol cu Ace

1. Împingeţi ansamblul frontal, răsuciţi în fanta de deschidere şi apoi trageţi unitatea cu ace afară din carcasă.
2. Scoateţi acele uzate din dispozitiv şi înlocuiţi-le cu altele noi, asigurându-vă că acele intră cu capetele corect în orificiile înecate din dispozitivul pentru ace.
3. Glisaţi acele prin arc şi partea frontala. Verificaţi ca elementul de antrenare să nu fie defect şi să fie introdus corect în carcasă.
4. Ungeţi întregul ansamblu cu ace cu o peliculă subţire de ulei. Reasamblaţi glisând uşor ansamblul în carcasă, centrând orificiile şi răsucind pentru a fixa corect pe poziţie.

Pentru Pistol Daltă

1. Pentru a monta dalta, împingeţi bucla opritoare la o parte, împingeţi dalta în cilindru, şi apoi daţi drumul la bucla opritoare.
2. Plasaţi muchia tăietoare a daltei pe piesa în lucru, apoi apăsaţi declanşatorul.

⚠ Atenţie: Nu porniţi unealta fără daltă în cilindru, sau dacă dalta poate fi împinsă afară din cilindru. Interiorul uneltei poate fi avariat dacă pistonul loveşte pereţii cilindrului.

Întreţinere

1. Dezasamblaţi şi examinaţi unealta la fiecare trei (3) luni, în cazul în care unealta este utilizată zilnic. Înlocuiţi piesele deteriorate sau uzate.
2. Piesele cu coeficient de uzură ridicat sunt subliniate în lista pieselor componente.
3. Pentru a reduce timpul de ne-operabilitate, se recomandă utilizarea următoarelor truse de reparaţii:
   Trusă de Ajustare: 2050506933

Instrucţiuni originale

Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Toate drepturile rezervate. Utilizarea sau copierea neautorizată a conţinutului în totalitate sau în parte este interzisă. Aceasta se referă în special la mărcile înregistrate, denumirile modelelor, etichetele pieselor componente şi desene. Utilizaţi numai piese autorizate. Daunele sau funcţionarea defectuoasă în urma utilizării de piese neautorizate nu se supune Garanţiei sau Răspunderii pe Produs.

Date Tehnice

Tijă de 1/2 inci
Consum de Aer: 15 cfm (7.4 l/s)
Presiunea Aerului 90 psi (6.3 bari)
Alezaj şi cursă: 1 x 1,1 inci (25x28 mm)
BPM: 4800

*Valori Declarate pentru Zgomot şi Vibraţie**

Nivel de presiune sonoră
88 dB(A)
precizie 3 dB(A), în conformitate cu EN ISO 15744. Pentru a obţine puterea sonoră adăugaţi 11 dB(A).
Valoarea vibraţiei
a=11.4 m/s² , precizie k=3.4 m/s², re. ISO 28927-9

Valori Declarate pentru Zgomot şi Vibraţie
Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicări. Pentru cele mai recente informaţii, vizitaţi cp.com.
Aceste valori declarate au fost obţinute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate şi nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile de expunere efectivă şi riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice şi depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru şi modul în care a fost proiectată staţia de lucru, ca şi de timpul de expunere şi de condiţia fizică a utilizatorului. Subsemnaţii, Chicago Pneumatic, nu răpundem pentru consecinţele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situaţiei unui loc de muncă pe care nu o putem controla.
Acest instrument poate produce sindromul de vibraţie mână-braţ dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteţi găsi un ghid de gestionare a vibraţiilor mână-braţ la http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm. Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătăţii pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot şi vibraţii, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecţiunilor viitoare.

GARANŢIE LIMITATĂ A PRODUCĂTORULUI

Garanţie Limitată: „Produsele” Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) sunt garantate să nu aibă defectelor materiale sau de fabricaţie pe durata unui an de la data cumpărării. Această garanţie este valabilă numai pentru produsele noi achiziţionate de la CP sau de la distribuitorii săi autorizaţi. Bineînţeles, această Garanţie nu e valabilă pentru produse care au fost folosite abuziv, maltratate, modificate, sau reparate de altcineva decât CP sau Reprezentanţii de Service Autorizat. Dacă un Produs CP se dovedeşte a avea un defect material sau de fabricaţie în cursul a unui an de la data cumpărării, atunci returnaţi-l la oricare Centru de Service al Întreprinderii CP sau Centru de Service Autorizat al CP, expedierea fiind plătită cu anticipaţie, includeţi numele şi adresa dumneavoastră, dovada din care să rezulte data achiziţionării şi o scurtă descriere a defectului. CP va repara sau înlocui gratuit, la latitudinea sa, Produsele defectuoase. Reparaţiile sau înlocuirile sunt garantate în aceeaşi manieră precizată mai sus pe restul duratei Garanţiei iniţiale. Responsabilitatea CP şi despăgubirea dumneavoastră prin această Garanţie sunt limitate exclusiv la repararea sau înlocuirea Produsului defectuos. (Nu Există Alte Garanţii Explicite Sau Implicite Şi CP Nu Îşi Asumă Responsabilitatea Pentru Daune Incidentale, Consecutive, Sau Speciale, Sau De Orice Altă Natură, Costuri Sau Cheltuieli, Exceptând Numai Costurile Sau Cheltuielile De Reparaţie Sau Înlocuire Aşa Cum S-a Precizat Mai Sus.)

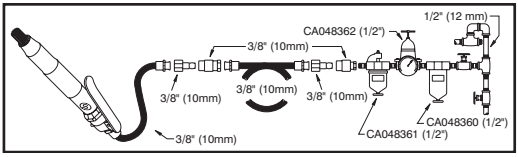
Türkçe (Turkish)

CP7120
Çekiç

KULLANIM KILAVUZU

Makine Tipi:
Keski ile kullanım için 1/2" sq. gövdeli Pnömatik alet ve çeşitli 1/2" sq gövde aksesuarları, iğneler - Başka şekilde kullanımına izin verilmez.

Hava Kaynağı Gereklilikleri
1. Alete 90 psig (6.3 bar) temiz ve kuru hava verin. Daha yüksek basınç alet ömrünü önemli ölçüde kısaltacaktır.
2. Aleti, aşağıdaki şemada gösterilen boru, hortum ve bağlantı aletleri boyutlarını kullanarak hava hattına bağlayın.



Yağlama
SAE#10 yağı kullanan ve dakikada iki damlaya ayarlanmış bir hava hattı yağlayıcısı kullanın. Hava hattı yağlayıcısı kullanılamıyorsa, girişine günde bir kez motor yağı ekleyin.

İşletim
İğne Ölçekleyici için
1. Ön kısmı içeri doğru itin ve açık deliğe doğru döndürün, sonra da iğne düzeneğini yuvasından çekin.
2. İğne başlarının iğne tutucudaki gömme deliklere uymasını sağlayarak yıpranmış iğneleri tutacağından çıkarın ve yeni iğnelerle değiştirin.
3. İğneleri yayın ve öndeki burun siperinin arasından kaydırın. Sürücünün hasarlı olup olmadığını ve yuvanın içine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
4. Tüm iğne düzeneğini hafif bir tabaka hainde yağlayın. Düzeneği yuvasına kaydırarak tekrar takın, deliği hizalayın, içeri itin ve yerine oturtmak için döndürün.

Keski Ölçekleyici için
1. Keskiyi takmak için, tutucunun halkasını kenara doğru bastırıp keskiyi silindirin içersine itin ve halkayı serbest bırakın.
2. Keskinin keskin ucunu işlenen parçanın üzerine yerleştirip tetiğe basın.

⚠ **Uyarı: Silindirin içersinde keski bulunmadan aleti çalıştırmayın veya keskinin silindirden dışarı doğru yürümesine izin vermeyin. Eğer pistonun silindir yanaklarına çarpmasına izin verilirse, dahili hasar görülecektir.**

Bakım
1. Eğer alet her gün kullanılıyorsa, üç (3) ayda bir aleti söküp inceleyin. Hasar gören ve aşınan parçaları değiştirin.
2. Çok aşınan parçalar, parça listesinde vurgulanmıştır.
3. Arızalanmaları minimumda tutmak için aşağıdaki servis kitleri önerilir: **Ayar Kiti:** 2050506933

Özgün Talimatlar
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
Her hakkı saklıdır. İçeriğin ya da bunların bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model isimleri, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca izin verilen parçaları kullanın. İzin verilenler dışındaki parçaların kullanımı sonucu oluşan hasar ya da arıza Garanti ya da Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

Teknik Veriler
1/2 inç mafsal
Hava Tüketimi: 15 cfm (7.4 l/s)
Hava Basıncı 90 psi (6.3 bar)
Kalibre ve Kurs: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

*Gürültü ve Titreşim Beyanı**
Ses basınç seviyesi
88 dB(A)
Değişkenlik aralığı 3 dB (A), EN ISO 15744 standartlarına uygun.
Ses gücü için 11 dB(A) ekleyin.
Titreşim değeri
a=11.4 m/s² , Değişkenlik aralığı k=3.4 m/s², ref. ISO 28927-9

Gürültü ve Titreşim Beyanı
Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com'u ziyaret ediniz.
Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır.
Bizler, Chicago Pneumatic olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.
Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalık belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur: http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm
İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakla ilgili olabilecek belirtilerin erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.

ÜRETİCİ SINIRLI GARANTİSİ

Sınırlı Garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") "Ürünleri", satın alındığı tarihten itibaren bir yıl süre ile malzeme ve işçilikteki tüm hatalara karşı garantilidir. Bu Garanti yalnızca CP ya da yetkili satıcılarından satın alınan yeni Ürünler için geçerlidir. Elbette, bu Garanti, kötü şekilde kullanılmış, hatalı kullanılmış, modifiye edilmiş ya da CP veya onun Yetkili Servis Temsilcileri dışında bir başkası tarafından tamir edilmiş ürünler için geçerli olmayacaktır. Bir CP ürününde satın alındığı tarihten itibaren bir yıl içerisinde malzeme ya da işçilik hatası bulunursa, bunu CP Fabrika Servis Merkezine veya CP aletlerinin Yetkili Servis Merkezine, ön ödemeli nakliye ile adınızı ve adresinizi, satın alma belgesi ve hatanın kısa bir tanımını ekleyerek gönderin. CP, kendi takdirine göre, hatalı Ürünleri ücretsiz olarak tamir edecek ya da değiştirecektir. Tamir ve değiştirmeler de yukarı da açıklandığı şekilde orijinal garanti süresinin kalan kısmı boyunca garantili olacaktır. CP'nin bu Garanti kapsamındaki tek yükümlülüğü ve sizin tek çözüm yolunuz hatalı Ürünün tamiri ya da değişimi ile sınırlıdır **(Açık ya da Zımni Başka Hiç Bir Garanti Bulunmamaktadır. CP; Arızi, Kazara, Özel Hasarlar ya da Diğer Hasarlar ile Yukarıda Tanımlanan Tamir ya da Değişim Maliyet ya da Masrafı dışında Başka Hiç Bir Maliyet veya Masraftan Sorumlu Tutulamayacaktır).**

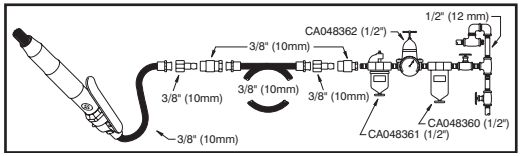
안내 설명서

기계 유형:

끌과 함께 사용하는 1/2" 평방 크기의 자루와 다양한 1/2" 평방 크기의 자루 부속품, 바늘이 장착된 공압 공구 – 다른 용도로는 사용할 수 없습니다.

공기 공급 요구조건

1. 90 psig (6.3 bar)의 깨끗하고 건조한 공기를 공구에 공급하십시오. 더 높은 압력은 공구 수명을 크게 감소시킵니다.
2. 아래 도면에 나와 있는 파이프, 호스 및 피팅 크기를 사용하여, 공구를 공기 라인에 연결하십시오.



윤활

공기 라인 윤활 장치 및 SAE #10 윤활유를 사용하여 분당 2 방울로 조절하십시오. 공기 라인 윤활장치를 사용할 수 없으면, 에어 모터 오일을 주입구에 1일 1회 첨가하십시오.

작동

니들 스케일러의 경우

1. 앞쪽 어셈블리 안에 밀어 넣고 개방 슬롯으로 비틀어 돌린 다음 하우징에서 니들 어셈블리를 뽑습니다.
2. 홀더에서 마모된 니들을 제거하고 새 니들로 교체한 다음 니들 머리 부분이 니들 홀더의 패인 구멍 안에 장착되는지 확인합니다.
3. 스프링과 앞쪽 코 부분을 통해 바늘을 밀어 넣습니다. 드라이버가 손상되지 않고 하우징 안에 올바르게 위치하는지 확인합니다.
4. 전체 니들 어셈블리를 코팅 오일로 가볍게 도포하여 윤활합니다. 하우징 안에 어셈블리를 밀어 넣어 재조립하고 슬롯을 맞춘 다음 밀어 넣고 비틀어 돌려 제자리에 잠급니다.

끌 스케일러의 경우

1. 끌을 삽입하려면, 리테이너의 루프를 눌러서 밀어놓은 다음 끌을 실린더에 눌러 넣어 루프를 제거하십시오.
2. 작업 대상에 끌의 절단 모서리를 대고 누른 다음 트리거를 누르십시오.

⚠주의: 실린더에 끌이 없는 상태에서 공구를 작동하지 마십시오. 그리고 끌이 실린더 밖으로 나오도록 하십시오. 피스톤이 실린더 벽을 치게 두는 경우 내부 손상이 발생하게 됩니다.

보수유지

1. 공구를 매일 사용하는 경우, 삼(3) 개월마다 공구를 분해하여 검사하십시오. 손상되거나 마모된 부품을 교체하십시오.
2. 마모되는 부품들은 부품 목록에 밑줄이 쳐져 있습니다.
3. 다운타임을 최저로 유지하는 데에는, 다음 정비 키트를 권장합니다:
   튜업 키트: 2050506933

원래 사용방법
Copyright 2010, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC
본사 판권 소유. 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다.

기술 자료

1/2 인치 생크
공기 소비량: 15 cfm (7.4 l/s)
공기 압력 90 psi (6.3 bar)
내경 및 행정: 1 x 1,1 in. (25x28 mm)
BPM: 4800

소음 및 진동 선언*

음압 레벨은
88 dB(A)
EN ISO 15744에 의한 불확실성 3 dB(A). 음향 전력은
11 dB(A)를 추가.
진동 수치
a=11.4 m/s², 불확실성 k=3.4 m/s² re. ISO 28927-9

실소음 및 진동 선언
모든 수치는 이 문서 발행 시의 수치입니다. 최신 정보는 cp.com 사이트를 참조하십시오.
선언된 수치들은 진술된 표준을 준수하는 실험실 유형의 시험을 통해 얻어졌으며 위험 평가에는 충분하지 못합니다. 개별 작업 위치에서 측정되는 값들은 선언된 값보다 클 수 있습니다. 개별 사용자가 체험하는 실제의 노출 수치와 피해의 위험은 독특한 것으로서, 사용자의 작업 방식, 작업 대상물 및 작업 대 설계 그리고 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라 다릅니다.
저희 Chicago Pneumatic에서는 자사가 통제할 수 없는 작업장 상황에서의 개별 위험 평가에 있어서, 실제 노출을 반영하는 수치 대신 선언된 수치를 사용하는데 따른 결과에 대해 책임질 수 없습니다.
이 공구의 사용을 적절하게 관리하지 않으면 수지 진동 증후군을 일으킬 수 있습니다. 수지 진동 관리에 대한 EU 안내서는 http://www.humanvibration.com/EU/VIBGUIDE.htm 사이트에서 구할 수 있습니다.
소음 또는 진동 노출 관련 증후군을 조기에 발견하여 관리 절차 변경을 통해 미래의 난청을 방지할 수 있는 건강 감시 프로그램을 추천합니다.

제조사의 제한 보증

제한 보증: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (이하 "CP")의 "제품들"은 구매일로부터 1년 동안 재질과 기술 관련 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 CP 혹은 그 지정 대리점으로부터 신규 구입한 제품들에만 적용됩니다. 물론 이 보증은 악용, 오용 또는 변형되거나 CP나 그 지정 서비스 담당자 이외의 개인이 수리한 제품에는 적용되지 않습니다. 만약 CP 제품이 구매일로부터 1년 이내에 재질이나 기술 관련 결함이 있는 것으로 입증되면, CP Factory Service Center(공장 서비스 센터) 혹은 CP 공구 담당 지정 서비스 센터 앞으로 반송하면 되며, 이때 귀하의 성명과 주소 및 구매 날짜에 대한 충분한 증거 자료 및 결함에 관한 간단한 설명을 동봉하고 우송료는 미리 지불되어야 합니다. CP는 자사의 선택에 의해 결함이 있는 제품들을 무료로 수리하거나 교체할 것입니다. 수리나 교체는 원래 보증 기간의 남은 기간 동안 위와 같이 보증됩니다. 본 보증이 정하는 CP의 유일한 책임 및 귀하의 유일한 구제책은 결함 있는 제품의 수리나 교체로서 제한됩니다. **(그 밖의 다른 명시되거나 함축적인 보증은 없으며, CP는 우발적, 필연적 혹은 특수한 손상이나 상기한 수리나 교체에 따른 비용 이외의 다른 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다.)**

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

ES

Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

FR

Français (French)

⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

IT

Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

SV

Svenska (Swedish)

⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DE

Deutsch (German)

⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

PT

Português (Portuguese)

⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

NN

Norsk (Norewegian)

⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

NL

Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

DA

Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

FI

Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU

Русский (Russian)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ.

ZH

中文 (Chinese)

⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

EL

ελληνικά (Greek)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

HV magyar (Hungarian)

⚠ FIGYELEM

A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat.

LV latviešu (Latvian)

⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

PL polski (Polish)

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące. zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcje przed wykonywaniem tych zadań.

CS čeština (Czech)

⚠ VAROVÁNÍ

Pro snížení rizika poranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol.

SK slovenčina (Slovak)

⚠ VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SL slovenščina (Slovenian)

⚠ OPOZORILO

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljal, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.

LT lietuvių (Lithuanian)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

JA 日本語 (Japanese)

⚠ 警告

損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。

BG български (Bulgarian)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

HR Hrvatski (Croatian)

⚠ UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka.

RO limba (Romanian)

⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întreține, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații.

TR Türkçe (Turkish)

⚠ UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

KO 한국어 (Korean)

⚠ 경고

상해의 위험을 감소시키려면, 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지 하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다.